

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



HANDHELD STEAM CLEANER SDR 900 A1

(GB) (IE)

HANDHELD STEAM CLEANER

Operating instructions

(SE)

ÅNGTVÄTT

Bruksanvisning

(FR) (BE)

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(FI)

KÄSIKÄYTÖINEN HÖYRYPESURI

Käyttöohje

(DK)

HÅNDHOLDT DAMPRENSER

Betjeningsvejledning

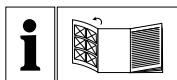
(NL) (BE)

HANDSTOOMREINIGER

Gebruiksaanwijzing

(FI) (DK)
(BE) (NL)

IAN 103808



(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

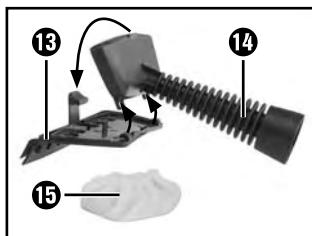
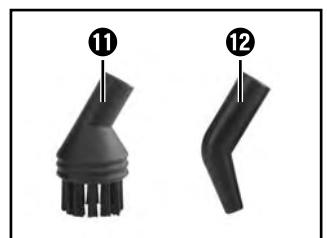
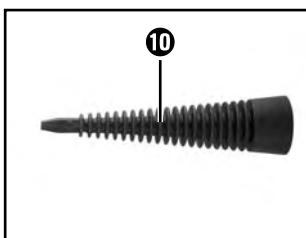
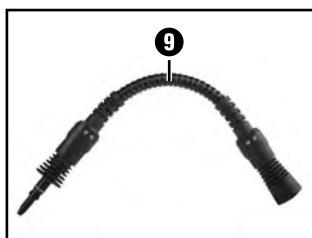
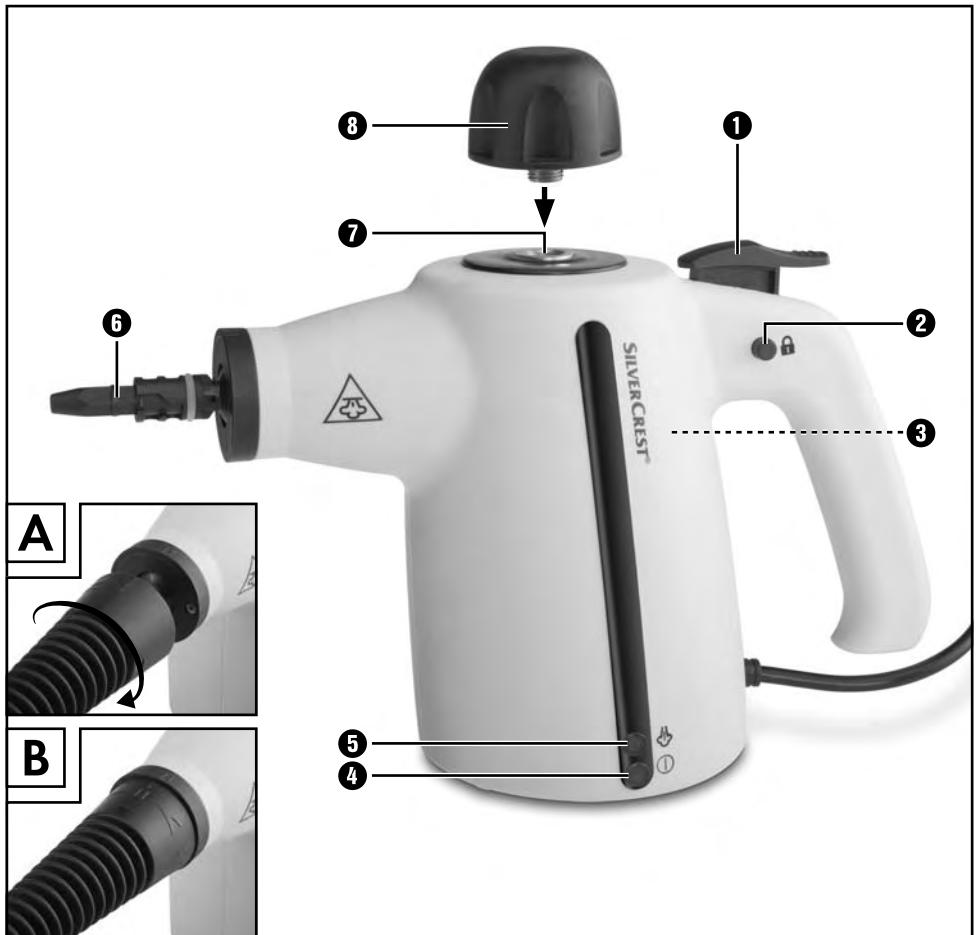
(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

		Page	1
GB/IE	Operating instructions		
FI	Käyttöohje	Sivu	17
SE	Bruksanvisning	Sidan	33
DK	Betjeningsvejledning	Side	49
FR/BE	Mode d'emploi	Page	65
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	81
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	97



Contents

GB
IE

Introduction	2
Copyright	2
Warning notes	2
Intended use	3
Package contents	4
Description of appliance/accessories	5
Technical data	5
Safety guidelines	6
Operating the appliance	8
Filling/refilling with water	8
Operating the appliance	10
Areas of application	11
Fitting/removing attachments	11
Child safety lock	13
Cleaning	13
Storage	14
Troubleshooting	14
Disposal of the appliance	15
Disposal of packaging materials	15
Notes on the Declaration of Conformity	15
Warranty	16
Service	16
Importer	16

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:

WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

- A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Intended use

This appliance is a steam cleaner designed for the removal of dirt and stains in domestic households, for example ...

- smooth surfaces: work surfaces, tiles, glazed tiles, windows, mirrors
- hard-to-reach areas: corners, joints, blinds, WC, bathroom fittings, etc.
- textiles: curtains, cushions, clothing, car seats.

This appliance is not intended:

- for outdoor use,
- for use with liquids other than water,
- for use in commercial or industrial applications.

WARNING

Danger if not used for the intended purpose!

The appliance may pose a hazard if it is not used for its intended purpose and/or if it is used for any other purpose.

- Use the appliance only for its intended purpose.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

NOTE

- Incorrect use of the appliance and/or using it for an alternative purpose can be dangerous. Use the appliance only for its intended purpose. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Steam cleaner
- Extension hose
- Extension nozzle
- Angle nozzle
- Upholstery nozzle
- Round brush
- Safety valve
- Pulling attachment
- Cotton cover
- Funnel
- Measuring cup
- Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

WARNING

Risk of suffocation!

- Packaging material must not be used as a plaything. Risk of suffocation.

NOTE

- Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Description of appliance/accessories

- 1 Steam lever
- 2 "Child safety lock" button
- 3 Water tank
- 4 Red control lamp
- 5 Green control lamp
- 6 Steam nozzle
- 7 Water tank filler opening
- 8 Safety valve
- 9 Extension hose
- 10 Extension nozzle
- 11 Round brush
- 12 Angle nozzle
- 13 Squeegee attachment
- 14 Upholstery nozzle
- 15 Cotton cover
- 16 Measuring cup
- 17 Funnel

GB
IE

Technical data

Mains voltage	220–240 V ~, 50 Hz
Rated power	900–1050 W
Appliance protection rating	IPX4
Water tank capacity	350 ml With a water filling of 250 ml (MAX), steam can be generated for about 5 minutes.

Safety guidelines

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Connect the appliance only to mains power sockets supplying a mains power voltage of 220–240 V ~ / 50 Hz.
- In the event of operating malfunctions, and before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket.
- To disconnect the power cable, always pull the plug from the socket, do not pull the power cable itself.
- Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- Should the appliance, the power cable or the plug become damaged, arrange for them to be repaired by Customer Services to avoid hazardous situations.
- Disconnect the appliance from the mains power socket before filling it with water, changing accessories or cleaning it.
- Use the appliance only in dry indoor areas, not outdoors.
- Never submerge the appliance in water or other liquids!
- Never aim the steam jet directly at electrical appliances or equipment which contains electrical components, such as the interior of ovens.
- Never leave a heat-generating device unattended! After use or during work pauses, always remove the plug from the mains power socket. The appliance heats up and generates steam pressure continuously when the plug is connected to a mains power socket!
- Use the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
- Never aim the appliance at moisture-sensitive objects.
- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. The appliance must not be used as a plaything by children.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never remove the safety valve ⑧ if steam is still exiting the steam nozzle!
- ▶ Do not operate the appliance with an empty water tank. When the water reserve is used up, remove the power cable to prevent the appliance from overheating.
- ▶ The accessories will get hot during use! There is a risk of scalding!
- ▶ Allow the accessories used to cool down before dismantling them.
- ▶ Use only the original accessory parts for this appliance. Other accessories may not meet the safety requirements.
- ▶ The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- ▶ The appliance must be kept out of the reach of children if it is switched on or is cooling down.
- ▶ Wear gloves, protective glasses and breathing protection equipment when attempting to remove substances that could be hazardous to health.
- ▶ Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

⚠ WARNING! RISK OF SCALDING!

This symbol warns you about escaping steam.
Please follow the safety instructions!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Start by carrying out a test on an unobtrusive area to be certain that the material is suitable for cleaning with a steam cleaner, for instance:
 - Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
 - Unprotected wood can swell up.
 - Protective wax coatings can be dissolved by steam.
 - Plastics can become tarnished from the effects of steam.
 - Soft plastics can deform when exposed to steam.
 - Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- ▶ If you wish to clean windows, you must first preheat them, for instance by applying the steam over large areas from a greater distance, then moving in progressively closer.
- ▶ Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam, as do plastic fibres.

Operating the appliance

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

To ensure fault-free operation and a long service life for the appliance, pay heed to the following instructions:

- ▶ Do not press the steam lever ① until the green control lamp ⑤ lights up. If you press too early, it may cause an accumulation of hot water in the steam nozzle ⑥ which will drip or spray from the nozzle. There is a risk of scalding.
- ▶ Before switching off, allow all of the steam to escape from the appliance. Press the steam lever ① until no more steam comes out of the steam nozzle ⑥.
- ▶ If the appliance is to be used in continuous operation, the "Child safety lock" button ② with the symbol  must be pressed before switching off.

Filling/refilling with water

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

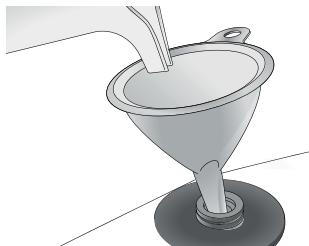
- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket before you add water to the water tank ③!
- ◆ Open the safety valve ⑧.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not put any additives or cleaning agents in the water tank ③!

NOTE

- ▶ Ensure that you fill the appliance's water tank ③ with around 250 ml of water.
- ◆ Fill the water tank ③ with water through the filler opening ⑦.
- ◆ To do this, use the supplied measuring cup ⑯ and the funnel ⑰ for assistance (see figure). Fill the measuring cup ⑯ with water up to the marking line (approx. 250 ml).



- ◆ Reclose the safety valve ⑧.

- If there is no more water in the water tank ③, no steam will come out when the steam lever is pressed ①. The water tank must be filled as follows:
 - ◆ Remove the plug from the mains power socket.
 - ◆ Wait about 10 seconds.
 - ◆ Slowly open the safety valve ⑧. Before fully opening up the valve, wait a few seconds until the hissing of the water vapour stops.
 - ◆ Fill the water tank ③ with water.
 - ◆ Reclose the safety valve ⑧.

If the mains water at your locality is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with distilled water. Otherwise, the appliance could calcify prematurely and clog the steam nozzle ⑥.

To extend the optimal functioning of the appliance, mix the mains water with distilled water as per the following table.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level of your tap water can be queried at your local water works.

Operating the appliance

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
The red control lamp **④** lights up to indicate that there is a connection to the mains electricity.
- 2) As soon as the appliance is ready to use, the green control lamp **⑤** lights up. The red control lamp **④** stays lit.

NOTE

- While heating up, steam may occasionally escape from the steam nozzle **⑥**.
- 3) Press the steam lever **①** downwards. Steam comes out of the steam nozzle **⑥**.
If the steam pressure drops, the green control lamp **⑤** will go out.
Release the steam lever **①** until the green control lamp **⑤** comes back on.
- 4) If you want to work with the appliance in continuous operation, press the steam lever **①** down and at the same time press the "Child safety lock" button **②** with the  icon.
- 5) To end continuous operation, press the "Child safety lock" button **②** with the  icon.

NOTE

- If water drips out of the steam nozzle **⑥** during operation or the steam pressure falls, release the steam lever **①**. The appliance needs to heat up again. Wait until the green control lamp **⑤** lights up again.
- The steam cleaner has a thermal cut-out. It switches itself off automatically in case of overheating (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull out the mains plug and refill the water tank **③**.

WARNING! RISK OF INJURY!

- If you stop working for an extended period of time and leave the appliance switched on, steam may occasionally escape even though the steam lever **①** is not pressed.

Areas of application

You can clean either by using steam directly from the steam nozzle ⑥ or you can fit an accessory.

- Do not use an accessory if you want to clean items such as toilets and sinks, taps and drains, windows, furniture, fabrics, shutters or mirrors.
You can easily remove water and dissolved dirt from smooth surfaces after cleaning using the squeegee attachment ⑬.

NOTE

- The closer you hold the steam nozzle ⑥ to the surface to be cleaned, the better the effect. The steam pressure and temperature are at their highest directly after leaving to the steam nozzle ⑥.
- Stubborn stains and dirt must be soaked with water beforehand.
- Use the angle nozzle ⑫ for tight corners or joints, or hard-to-reach places.
- Use the round brush ⑪ for stubborn soiling, for example, on wheel rims.

Fitting/removing attachments

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always remove the plug from the mains power socket before you fit/remove an attachment.
- Wait until the appliance has cooled down before you fit/remove an attachment.
- Wait until all of the steam has dissipated before you fit/remove an attachment.

Extension hose

- ◆ Push the extension hose ⑨ on to the steam nozzle ⑥ as far as the stop. The marking line on the extension hose ⑨ and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension hose ⑨ are aligned with both marking lines on the appliance. The extension hose ⑨ remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension hose ⑨.
- The extension hose ⑨ is removed in the reverse order.

Extension nozzle

- ◆ Push the extension nozzle 10 on to the steam nozzle 6 as far as the stop . The marking line on the extension nozzle 10 and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension nozzle 10 are aligned with both marking lines on the appliance. The extension nozzle 10 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension nozzle 10.
- The extension nozzle 10 is removed in the reverse order.

Assembling the squeegee

- ◆ Remove the upholstery nozzle 14 and place this together with the two brackets onto the squeegee attachment 13.
- ◆ Then press the upholstery nozzle 14 under the mount of the squeegee attachment 13 (see fold-out page).

Upholstery nozzle

- ◆ Push the upholstery nozzle 14 on to the steam nozzle 6 as far as the stop . The marking line on the upholstery nozzle 14 and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the upholstery nozzle 14 are aligned with both marking lines on the appliance. The upholstery nozzle 14 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).
- A cotton cover 15 is supplied for use with the upholstery nozzle 14. This can be used for the cleaning of sensitive surfaces, such as sofas and armchairs.

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the upholstery nozzle 14.
- The upholstery nozzle 14 is removed in the reverse order.

Angle nozzle and round brush

- Both of these attachments can be used either on the extension hose ⑩ or on the extension nozzle ⑨ or directly onto the steam nozzle ⑥.
- ◆ Push the respective attachment on the hexagonal mount.

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position.
- The respective attachment can now be turned to the desired position.

Child safety lock

This appliance is equipped with a child safety lock ②.

- To activate the child safety lock ②, press the "Child safety lock" button ② with the  icon. The steam lever ① can now no longer be pressed down.
- To deactivate the child safety lock ②, press the "Child safety lock" button ② with the  icon. The steam lever ① can now be activated again.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
-  You must never immerse the appliance in water when cleaning it or hold it under running water.

WARNING – RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents! They could irreparably damage the surface!
- ◆ Remove the power plug from the socket.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Empty the water tank ③.
- ◆ Clean the appliance and the accessories with a moist cloth. For stubborn dirt, wipe, adding mild detergent to the cloth.

- If it is dirty, the removable cotton cover 15 can be cleaned in accordance with the symbols on the label:

	The cotton cover 15 is machine washable at 60°C.
	The cotton cover 15 can be dried at a low temperature in a tumble drier.
	Do not iron the cotton cover 15.

Storage

- ◆ Store the cleaned and dried appliance in a clean and dust-free location.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.
No steam is produced.	The water tank 3 is empty.	Fill the water tank 3 with water.
	The appliance is not yet heated up.	Wait until the green control lamp 5 lights up.
The green control lamp 5 lights up and then goes out again.	This is not a fault: the temperature dropped for a short time and the appliance started heating up again.	-
The steam volume is low.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.
Water drips from the steam nozzle 6.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage.

The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the device can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU. The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.



Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your merchandise.

NOTE

- The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or interventions which were not carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty.

This also applies to replaced and repaired components.

Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 103808

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 103808

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

Johdanto	18
Tekijänoikeus	18
Varoitukset	18
Määräystenmukainen käyttö	19
Toimitussisältö.....	20
Laitteen kuvaus / Lisävarusteet	21
Tekniset tiedot	21
Turvallisuusohjeet.....	22
Laitteen käyttäminen	24
Veden täyttäminen	24
Laitteen ottaminen käyttöön	26
Käyttöalueet	27
Lisäosien kiinnittäminen / irrottaminen	27
Lapsilukko	29
Puhdistaminen	29
Säilytys	30
Vian korjaus	30
Laitteen hävittäminen.....	31
Pakkauksen hävittäminen	31
Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita	31
Takuu	32
Huolto	32
Maahantuoja.....	32

FI

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käytötä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käytöö kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöohje hyvässä tallessa. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien esittäminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

VAROITUS

Tämän vaara-asteen varoitus on merkkinä mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMIO

Tämän vaara-asteen varoitus on merkkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

OHJE

- Ohje on merkkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsitteilyä.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lian irrottamiseen vesihöyryyn avulla yksityisissä kotitalouksissa, esimerkiksi...

- sileät pinnat: työtasot, laatat, kaakelit, ikkunat, peilit
- vaikeapääsyiset alueet: kulmat, saumat, kaihitimet, WC, hanat jne.
- tekstililit: verhot, verhoilut, vaatteet, autonistuimet.

FI

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi:

- ulkopuolella,
- muiden nesteiden kuin veden kanssa,
- ammattikäytössä tai teollisuudessa.

VAROITUS

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuva vaara!

Laite voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään määräysten vastaisesti ja/tai muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin.

- Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja.

OHJE

- Laite voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään määräysten vastaisesti ja/tai muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja. Emme vastaa mistään vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä, virheellisesti suoritetusta korjausista, luvattomista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Toimitussisältö

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Höyrypesuri
- Jatkoletku
- Jatkosuutin
- Kulmasuutin
- Huonekalusuutin
- Pyöröharja
- Suojakansi
- Lasta
- Puuvillainen suoitus
- Suppilo
- Mitta-astia
- Käyttöohje
- ◆ Ota kaikki laitteen osat pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.

VAROITUS

Tukehtumisvaara!

- Pakausmateriaaleilla ei saa leikkiä. On olemassa tukehtumisvaara.

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puuttu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai jotka ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku **Huolto**).

Laitteen kuvaus / Lisävarusteet

- ① Höyryvipu
- ② "Lapsilukko"-kytkin
- ③ Vesisäiliö
- ④ Punainen merkkivalo
- ⑤ Viireä merkkivalo
- ⑥ Höyrysuitin
- ⑦ Vesisäiliön täytöaukko
- ⑧ Suojakansi
- ⑨ Jatkoletku
- ⑩ Jatkosuutin
- ⑪ Pyöröharja
- ⑫ Kulmasuutin
- ⑬ Lasta
- ⑭ Huonekalusuutin
- ⑮ Puuvillainen suojuus
- ⑯ Mitta-astia
- ⑰ Suppilo

FI

Tekniset tiedot

Verkkojännite	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nimellisteho	900 - 1050 W
Laitteen suojaluokka	IPX4
Vesisäiliön tilavuus	350 ml 250 ml:n vesitäytöllä (MAX) laite tuottaa höyryä n. 5 minuuttia.

Turvallisuusohjeet

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkovälinne on 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta, jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä ja ennen kun puhdistat laitetta.
- ▶ Kun irrotat virtajohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä se niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- ▶ Anna vaarojen välittämiseksi vialliset pistokkeet ja virtajohdot heti valtuutetun ammattihierekilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- ▶ Varmista, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytössä. Vedä johto niin, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan.
- ▶ Vältä vaaratilanteet vahdattamalla vioittunut laite, virtajohto tai pistoke huollossa uuteen.
- ▶ Irrota ensin pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät laitteeseen vettä, puhdistat laitetta tai vaihdat lisäosiin.
- ▶ Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, älä ulkona.
- ▶ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- ▶ Älä koskaan kohdista höyryä suoraan sähkölaitteita tai sähköosia sisältäviä laitteita kohti, esimerkiksi uunien sisätiloihin.
- ▶ Älä koskaan jätä kuumuutta tuottavaa laitetta valvomatta! Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja keskeytäessäsi käytön. Laite lämmittää ja tuottaa höyryä niin kauan, kun pistoke on pistorasiassa!
- ▶ Käytä laitetta vain kuivin käsin ja kengät jalassa (ei paljasjaloja). Nämä vähennät toimintahäiriön sattuessa vaarallisia sähköiskuvirtoja kehossa.
- ▶ Älä koskaan suuntaa laitetta kosteudelle herkiä esineitä kohti.
- ▶ Tätä laitetta saatavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävä kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtaneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä koskaan irrota suojakantta ⑧, niin kauan kun höyrysuttimesta tulee höyryä!
- ▶ Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö on tyhjä. Kun vesisäiliö on tyhjä, irrota pistoke pistorasiasta, jotta laite ei ylikuumene.
- ▶ Lisäosat kuumenevat käytössä! On olemassa palovammavaara!
- ▶ Anna lisäosien jäähtyä, ennen kuin irrotat niitä.
- ▶ Käytä vain tähän laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisiä lisäosia. Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden käyttöön voi liittyä turvallisuusriski.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- ▶ Pidä laite poissa lasten ulottuvilta laitteen ollessa päällä tai jäähtymässä.
- ▶ Käytä käsineitä, suojalaseja ja hengityssuoja, jos yrität irrottaa terveydelle vaarallisia aineita.
- ▶ Älä koskaan suuntaa höyrysuihkuia ihmisiä tai eläimiä kohti. Kuuma höyry voi aiheuttaa huomattavia vammoja!

⚠ VAROITUS! PALOVAMMAVAARA!



Tämä symboli varoittaa sinua ulostulevasta höyrystä.

Noudata turvallisuusohjeita!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Kokeile ensin huomaamattomaan kohtaan, soveltuuko höyrypesuri puhdistettavan materiaalin puhdistamiseen, esimerkiksi:
 - Maalattu puu tai nahka saattaa menettää väriään höyryyn vaikutuksesta.
 - Käsittelemätön puu saattaa turvota.
 - Höyry saattaa irrottaa vahasuojaapintaa.
 - Muovit saattavat värijääntyä höyryyn vaikutuksesta.
 - Pehmeät muovit saattavat väännytyä höyryyn vaikutuksesta.
 - Kylmät lasi- ja peilipinnat saattavat haljeta kuuman höyryyn vaikutuksesta.
- ▶ Jos haluat puhdistaa ikkunoita, lämmittää niitä ensin kohdistamalla niihin höyryä suurialaisesti aluksi kauempaa ja lähestymällä vähitellen.
- ▶ Akryyli, sametti ja silkki reagoivat herkästi kuumaan höyryyn, samoin keinokuidut.

Laitteen käyttäminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Noudata seuraavia ohjeita, jotta laite toimisi moitteettomasti ja sen käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä.

- ▶ Paina höyryvipua ① vasta, kun vihreä merkkivalo ⑤ palaa. Muuten laitteeseen voi kerääntyä kuumaa vettä, joka tippuu tai roiskuu höyrysuuttimesta ⑥. On olemassa palovammavaara.
- ▶ Päästä kaikki höyry ulos laitteesta, ennen kuin sammutat laitteen. Paina höyryvipua ①, kunnes höyrysuuttimesta ⑥ ei enää tule höyryä.
- ▶ Jos laitetta on käytetty yhtäjaksoisesti, paina ennen laitteen sammittamista "lapsilukko"-kytkintä ②, joka on merkity symbolilla .

Veden täyttäminen

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Irrota aina pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät vettä vesisäiliöön ③!
- ◆ Avaa suojakansi ⑧.

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Älä lisää vesisäiliöön mitään lisä- tai puhdistusaineita ③!

OHJE

- ▶ Varmista, että laitteen vesisäiliöön ③ täytetään n. 250 ml vettä.
- ◆ Täytä vettä vesisäiliöön ③ täyttöaukon ⑦ kautta.
- ◆ Täytä vettä toimituksessa mukana tulevan mitt-aastian ⑯ ja suppilon ⑰ avulla (ks. kuva). Täytä mitt-aastiaan ⑯ vettä merkkiviivaan asti (n. 250 ml).



- ◆ Sulje tämän jälkeen suojakansi ⑧ uudelleen.

- Jos vesisäiliössä ③ ei ole enää vettä, laitteesta ei tule höyryä, vaikka höyryvipua ① painetaan. Täytä laitteeseen vettä seuraavasti:
 - ◆ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
 - ◆ Odota n. 10 sekuntia.
 - ◆ Pyöritä suojakantta ⑧ hitaasti auki ja odota ennen täydellistä avaamista muutama sekunti, kunnes vesihöyryyn ulostulo on loppunut.
 - ◆ Täytä sen jälkeen vesisäiliöön ③ lisää vettä.
 - ◆ Sulje tämän jälkeen suojakansi ⑧ uudelleen.

Jos asuinpaikkakuntasi vesi on erittäin kovaa, on suositeltavaa sekoittaa vesi johtovedeen tislattua vettä. Muuten laite saattaa kalkkeutua ja höyrystsutin ⑥ tukkeutua.

Jotta laite toimisi moitteettomasti mahdollisimman pitkään, sekoita vesijohtovedettä ja tislattua vettä seuraavan taulukon mukaisessa suhteessa.

Veden kovuus	Tislatun veden ja vesijohtoveden suhde
erittäin pehmeä/pehmeä	0
keskinkertainen	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Voit tiedustella paikkakuntasi veden kovuutta paikkakunnan vesilaitoksesta.

Laitteen ottaminen käyttöön

- 1) Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan.
Punainen merkkivalo **④** palaa merkinä siitä, että laite on liitetty sähköverkkoon.
- 2) Kun laite on käytövalmis, vihreä merkkivalo **⑤** sytyyy. Punainen merkkivalo **④** palaa edelleen.

OHJE

- Lämmitysvaiheen aikana höyrysuutimesta **⑥** voi välillä tulla höyryä.
- 3) Paina höryvipu **①** alas. Höyrysuutimesta **⑥** tulee höyryä. Kun höyrysuihku heikkenee, vihreä merkkivalo **⑤** sammuu.
Vapauta höryvipu **①**, kunnes vihreä merkkivalo **⑤** on jälleen sytyntynyt.
- 4) Jos haluat työskennellä laitteella yhtäjaksoisesti pidempään, paina höryvipu **①** alas ja paina samanaikaisesti symbolilla  merkittyä "lapsilukko"-kytkintää **②**.
- 5) Voit lopettaa pidempikestoisen käytön painamalla symbolilla  merkittyä "lapsilukko"-kytkintää **②**.

OHJE

- Jos höyrysuutimesta **⑥** tippuu vettä käytön aikana tai ulostuleva höyrysuihku heikkenee, vapauta höryvipu **①**. Laitteen on lämmittävä uudelleen.
Odota, kunnes vihreä merkkivalo **⑤** sytyy uudelleen palamaan.
- Höyrypesurissa on ylikuumenemissuoja. Se sammuu ylikuumetessaan (esim. vesisäiliön ollessa tyhjä) automaattisesti. Irrota täällöin pistoke pistorasiasta ja täytä vesisäiliö **③**.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Jos laite on asetettu pidemmäksi aikaa sivuun sen ollessa päällä, laitteesta saattaa haihtua vesihöyryä, vaikkei höryvipua **①** painettaisi.

Käyttöalueet

Voit puhdistaa laitteella käytämällä suoraan höyrysuittimesta ⑥ tulevaa höyryä tai käyttää jotakin lisäosista.

- Älä käytä lisäosia puhdistessaasi WC:tä ja pesuallasta, hanoja ja viemäriaukkoja, ikkunoita, kalustekankaita, ikkunaluukkuja tai peilejä.

Jos puhdistat sileitä pintoja, voit puhdistamisen jälkeen poistaa veden ja irronneen lian helposti laitteeseen liittäväällä lastalla ⑬.

OHJE

- ▶ Mitä lähempänä puhdistettavaa pintaa höyrysuitin ⑥ on, sitä parempi on sen puhdistusteho. Höyryn paine ja lämpötila ovat suurimmat aivan höyrysuittimen ⑥ suulla.
- ▶ Piintynytä likaa on pehmitettävä etukäteen vedellä.
- Käytä kulmasuutinta ⑫ ahtaiden kulmien, saumojen ja vaikeapääsyisten paikkojen puhdistamiseen.
- Käytä pyöröharjaa ⑪ piintyneen lian puhdistamiseen, esimerkiksi vanteista.

Lisäosien kiinnittäminen / irrottaminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.
- ▶ Odota, kunnes laite on jäähnytynyt, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.
- ▶ Odota, kunnes kaikki höyry on tullut ulos laitteesta, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.

Jatkoletku

- ◆ Työnnä jatkoletku ⑨ höyrysuittimeen ⑥ vasteeseen asti. Tällöin jatkoletkussa ⑨ olevan merkkiviivan ja laitteessa olevien merkkiviivojen on oltava kohdakkain (ks. käänösivun kuva A).
- ◆ Pyöritä jatkoletkua myötäpäivään, kunnes molemmat jatkoletkussa ⑨ olevat merkkiviitat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Jatkoletku ⑨ kiinnityy tähän asemaan (ks. käänösivun kuva B).

OHJE

- ▶ Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, jos käytetään jatkoletkua ⑨.
- Jatkoletkun ⑨ irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Jatkosuutin

- ◆ Työnnä jatkosuutin **10** höyrysuuttimeen **6** vasteesseen asti. Tällöin jatkosuuttimessa **10** olevan merkkiviivan ja laitteessa olevien merkkiviivojen on oltava kohdakkain (ks. käänösivun kuva A).
- ◆ Pyöritä jatkosuutinta myötäpäivään, kunnes molemmat jatkosuuttimessa **10** olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Jatkosuutin **10** kiinnityy tähän asemaan (ks. käänösivun kuva B).

OHJE

- Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, kun käytetään jatkosuutinta **10**.
- Jatkosuutimen **10** irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Lastan kiinnittäminen

- ◆ Ota huonekalusuutin **14** ja kiinnitä se molemilla pidikkeillä ensin lastaan **13**.
- ◆ Paina huonekalusuutin **14** lastassa **13** olevan pidikkeen alle (ks. käänösivu).

Huonekalusuutin

- ◆ Työnnä huonekalusuutin **14** kiinni höyrysuuttimeen **6** vasteesseen asti. Tällöin huonekalusuuttimessa **14** olevan merkkiviivan ja laitteessa olevien merkkiviivojen on oltava kohdakkain (ks. käänösivun kuva A).
- ◆ Pyöritä huonekalusuutinta myötäpäivään, kunnes molemmat huonekalusuuttimessa **14** olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Huonekalusuutin **14** kiinnityy tähän asemaan (ks. käänösivun kuva B).
- Huonekalusuutimen **14** kanssa käytettäväksi toimitukseen kuuluu myös puuvillainen suojaus **15**. Tätä voidaan käyttää herkkien pintojen, kuten sohvienvälin ja nojatuolien, puhdistamiseen.

OHJE

- Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, jos käytetään huonekalusuutinta **14**.
- Huonekalusuutimen **14** irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Kulmasuutin ja pyöröharja

- Molemmat lisäosat voidaan kiinnittää sekä jatkosuutimeen 10 että jatkoletkuun 9 tai suoraan höyrysuutimeen 6.
- ◆ Työnnä lisäosa kiinni kuusikantaan.

OHJE

- ▶ Laitteessa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöö varten parhaalla mahdollisella tavalla.
- ▶ Nämä kulloinenkin lisäosa voidaan kään்�ää haluttuun asentoon.

FI

Lapsilukko

Tässä laitteessa on lapsilukko 2.

- Voit aktivoida lapsilukon 2 painamalla symbolilla  merkityä "lapsilukko"-kytkintä 2. Tämän jälkeen höyryvipua 1 ei voida painaa alas.
- Voit vapauttaa lapsilukon 2 painamalla symbolilla  merkityä "lapsilukko"-kytkintä 2 uudelleen. Tämän jälkeen höyryvipu 1 on jälleen käytettävissä.

Puhdistaminen

SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- ▶  Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Anna laitteen jäähdytä ennen sen puhdistamista!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita! Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa vakavasti!
- ◆ Irrota pistoke pistorasiasta.
- ◆ Anna laitteen jäähdytä.
- ◆ Tyhjennä vesisäiliö 3.
- ◆ Puhdista laite ja lisäosat kostealla liinalla. Jos lika on piintynyt kiinni, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta.

- Hyvin likainen puuvillainen suojuks 15 voidaan pestä etiketissä olevien pesuohjeiden mukaan seuraavasti:

	Puuvillainen suojuks 15 voidaan pestä pesukoneessa korkeintaan 60 °C:ssa.
	Puuvillainen suojuks 15 voidaan kuivata rumpukuivaimessa alhaisessa lämpötilassa.
	Älä silitä puuvillaista suojusta 15.

Säilytys

- ◆ Säilytä puhdistettu ja kuiva laite puhtaassa ja pölyttömässä tilassa.

Vian korjaus

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLISET RATKAISUT
Laite ei toimi.	Pistoke ei ole kiinni pistorasiassa.	Liitä laite verkkopistorasiaan.
	Laite on vaurioitunut.	Käännny huollon puoleen.
Laite ei tuota höyryä.	Vesisäiliö ③ on tyhjä.	Täytä vettä vesisäiliöön ③.
	Laite ei ole vielä lämmennyt.	Odota, kunnes vihreä merkkivalo ⑤ palaa.
Vihreä merkkivalo ⑤ sytyy ja sammuu sitten jälleen.	Tämä ei ole häiriö: laitteesta lämpötila on laskenut hetkeksi liian alhaiseksi, minkä vuoksi laite lämmitti uudelleen.	-
Höyrymäärä vähenee.	Lämpötila on liian alhainen.	Odota, kunnes laite on lämmennyt uudelleen.
Höyrysuttimesta ⑥ tippuu vettä.	Lämpötila on liian alhainen.	Odota, kunnes laite on lämmennyt uudelleen.

Laitteen hävittäminen



Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalous-jätteen mukana. Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakaus suojaa laitetta kuljetusvaarioilta. Pakausmateriaalit on valittu ympäristöystävällisest ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkausmateriaalin palauttaminen materiaalikierroon säestää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuksien mukaan laitteen takuuajan, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita

Tämä laite vastaa eurooppalaisen sähkömagneettista yhteensovivuutta koskevan direktiivin 2004/108/EC, pienjännitedirektiivin 2006/95/EC sekä RoHS-direktiivin 2011/65/EU perustavia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.



Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti tositeeksi ostosta. Ota takuuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja tuontovirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai helposti rikkoutuvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön. Vääärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muut kuin vallutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuan raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaiakaan. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkuksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 103808

Palvelupuhelin: Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)

Maahantuojia

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	34
Upphovsrätt	34
Varningar	34
Föreskriven användning	35
Leveransens innehåll	36
Beskrivning/ tillbehör.....	37
Tekniska data	37
Säkerhetsanvisningar	38
Använda produkten	40
Fylla på vatten	40
Ta produkten i bruk	42
Användningsområden	42
Sätta på/Ta av tillbehör.....	43
Knapplös	45
Rengöring	45
Förvaring.....	46
Åtgärda fel	46
Återvinning av produkten	47
Kassera förpackningen	47
Försäkran om överensstämmelse	47
Garanti.....	48
Service	48
Importör	48

SE

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

⚠️WARNING:

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

- ▶ Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för materialskador.

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli materialskador.

- ▶ Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika materialskador.

OBSERVERA

- ▶ Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

Föreskriven användning

Den här produkten är avsedd att användas i ett privat hushåll för att ta bort smuts med hjälp av vattenånga på till exempel ...

- släta ytor: arbetsbänkar, klinkers, kakel, fönster, speglar
- svåråtkomliga ställen: hörn, fogar, persiener, toalettstolar, armaturer, osv.
- textil: draperier, dynor, kläder, bilsäten.

SE

Den här produkten är inte avsedd :

- att användas utomhus,
- att användas med andra vätskor än vatten,
- att användas yrkesmässigt eller industriellt.

⚠WARNING:

Fara på grund av felaktig användning!

Produkten kan vara farlig om den används på annat sätt och/eller på ett sätt som strider mot föreskrifterna.

- Använd endast produkten enligt föreskrifterna.
- Gå till väga exakt efter anvisningarna i den här bruksanvisningen.

OBSERVERA

- Produkten kan vara farlig om den används på ett sätt som strider mot föreskrifterna och/eller på annat sätt än det föreskrivna. Använd endast produkten enligt föreskrifterna. Gå till väga exakt efter anvisningarna i den här bruksanvisningen. Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten används på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända används. Allt ansvar vilar på användaren.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Ångrengörare
- Förlängningssläng
- Förlängningsmunstycke
- Vinkelmunstycke
- Dynmunstycke
- Rundborste
- Säkerhetsspärr
- Skrapa
- Bomullsöverdrag
- Tratt
- Måttbägare
- Bruksanvisning
- ◆ Ta upp alla delar ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial.

⚠ VARNING:

Kvävningsrisk!

- Förpackningsmaterial är inga leksaker. Det finns risk för kvävningsolyckor.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitlet **Service**).

Beskrivning/ tillbehör

- ① Ångspak
- ② Brytare till knapplös
- ③ Vattentank
- ④ Röd kontrolllampa
- ⑤ Grön kontrolllampa
- ⑥ Ångmunstycke
- ⑦ Påfyllningsöppning till vattentank
- ⑧ Säkerhetsspärr
- ⑨ Förlängningssläng
- ⑩ Förlängningsmunstycke
- ⑪ Rundborste
- ⑫ Vinkelmunstycke
- ⑬ Skrapa
- ⑭ Dymmunstycke
- ⑮ Bomullsöverdrag
- ⑯ Måttbägare
- ⑰ Tratt

SE

Tekniska data

Nätspänning	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominell effekt	900 - 1050 W
Skyddsklass	IPX4
Vattentanken rymmer	350 ml Om man fyller på 250 ml vatten (MAX) kan ånga användas i ca 5 minuter.

Säkerhetsanvisningar



RISK FÖR ELCHOCK

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten. Lägg den så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- Om produkten, strömkabeln eller kontakten skadas ska du låta vår kundtjänst byta ut dem för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.
- Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.
- Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor!
- Rikta aldrig ångstrålen direkt mot elektriska apparater eller anordningar som innehåller elektriska delar, t ex inuti en elektrisk ugn.
- Lämna aldrig en värmealstrande apparat utan uppsikt! Dra alltid ut kontakten när du arbetat färdigt eller tar en paus. Produkten fortsätter att värmas upp och avge ångtryck så länge kontakten sitter kvar i uttaget!
- Använd endast produkten med torra händer och ha alltid skor på dig (gå inte barfota). Då minskar risken att du får ström genom kroppen.
- Rikta aldrig produkten mot föremål som är känsliga för fukt.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten.

⚠️ WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Ta aldrig bort säkerhetsspärren **⑧** så länge det kommer ut ånga ur ångmunstycket!
- ▶ Använd aldrig produkten med tom vattentank. När vattnet är slut ska du dra ut kontakten så att den inte överhettas.
- ▶ Tillbehören blir hetta när de används! Risk för brännskador!
- ▶ Låt alltid tillbehören kallna innan du tar av dem.
- ▶ Använd endast originaltillbehör till den här produkten. Delar från andra tillverkare kanske inte uppfyller säkerhetskraven.
- ▶ Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- ▶ Håll barnen borta från produkten när den används och innan den svalnat.
- ▶ Använd handskar, skyddsglasögon och andningsskydd när du försöker lösa upp och ta bort hälsoskadliga ämnen.
- ▶ Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur. Het ånga kan orsaka allvarliga skador !

SE

⚠️ WARNING! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!

Den här symbolen varnar för het ånga.

Följ säkerhetsanvisningarna!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Kontrollera först på ett ställe där det inte syns om det material som ska rengöras tål behandling med ånga, t ex :
 - Lackat trä och läder kan blekas av ångan.
 - Obehandlat trä kan svälla.
 - Vaxade ytskikt kan lösas upp av ångan.
 - Plastmaterial kan skadas av ångan.
 - Mjukplast kan deformeras av ångan.
 - Kalla glas- och spegelytor kan spricka när de träffas av den heta ångstrålen.
- ▶ Om du ska putsa fönster måste du först värmra dem, t ex genom att först stå långt ifrån och sedan långsamt gå närmare samtidigt som du sprutar ånga över hela ytan.
- ▶ Akryl, sammet, siden och syntetfibrer är känsliga för ånga.

Använda produkten

⚠️ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Följ nedanstående anvisningar för att produkten ska fungera felfritt och länge:

- ▶ Tryck inte på ångspaken ① förrän den gröna kontrollampan ⑤ lyser. Annars kan hett vatten som sedan droppar eller sprutar ut ur ångmunstycket ⑥ samlas i produkten. Risk för brännskador.
- ▶ Låt alltid all ånga avdunsta innan du stänger av produkten. Tryck på ångspaken ① tills ingen ånga längre kommer ut ur ångmunstycket ⑥.
- ▶ Om produkten har använts i kontinuerlig drift måste man trycka på brytaren till knapplåset ② med symbolen  innan produkten stängs av.

Fylla på vatten

⚠️ RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du fyller vatten i vattentanken ③!
- ◆ Öppna säkerhetsspärren ⑧.

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inga tillsatser eller rengöringsmedel i vattentanken ③!

OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att du fyllt på ca 250 ml vatten i tanken ③.
- ◆ Fyll på vatten genom påfyllningsöppningen ⑦ till vattentanken ③.
- ◆ Använd då medföljande mätflägare ⑯ och tratt ⑰ (se bilden).
Fyll mätflägaren ⑯ med vatten upp till markeringen (ca 250 ml).



- ◆ Stäng säkerhetsspärren ⑧ igen.

- När vattnet är slut i tanken ③ kommer det inte ut någon ånga när man trycker på ångspaken ①. Vattnet måste fyllas på så här:
 - ◆ Dra ut kontakten.
 - ◆ Vänta i ca 10 sekunder.
 - ◆ Skruva långsamt upp säkerhetsspärren ⑧ och vänta i några sekunder tills ljudet från vattenångan upphört innan du öppnar den helt.
 - ◆ Fyll på nytt vatten i vattentanken ③.
 - ◆ Stäng säkerhetsspärren ⑧ igen.

SE

Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bäst att blanda det med destillerat vatten. Annars kan produkten kalkas igen i förtid och det blir stopp i ångmunstycket ⑥.

För att produkten ska fungera så bra som möjligt bör man blanda ledningsvattnet med destillerat vatten enligt följande tabell.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till ledningsvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medel	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Du kan fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

Ta produkten i bruk

- 1) Sätt kontakten i ett eluttag.
Den röda kontrollampen **④** tänds och visar att produkten får ström.
- 2) Så snart produkten har värmits upp tänds den gröna kontrollampen **⑤**.
Den röda kontrollampen **④** fortsätter lysa.

OBSERVERA

- Under uppvärmningsfasen kan det hända att det då och då tränger ut ånga ur ångmunstycket **⑥**.

- 3) Tryck ner ångspaken **①**. Det kommer ut ånga ur ångmunstycket **⑥**.
När ångpuffen blir svagare släcks den gröna kontrollampen **⑤**.
Släpp ångspaken **①** tills den gröna kontrollampen **⑤** tänds igen.
- 4) Om du ska arbeta kontinuerlig trycker du samtidigt ner ångspaken **①** och brytaren till knapplåset **②** med symbolen .
- 5) För att avsluta den kontinuerliga driften trycker du åter på brytaren till knapplåset **②** med symbolen .

OBSERVERA

- Om det droppar vatten ur ångmunstycket **⑥** när produkten används eller nära ångan börjar avta släpper du ångspaken **①**. Produkten måste först värmas upp igen. Vänta tills den gröna kontrollampen **⑤** tänds igen.
- Ångrengöraren är utrustad med ett överhettningsskydd. Produkten stängs av automatiskt om den blir överhettad (t ex för att vattentanken är tom).
Om detta händer drar du ut kontakten och fyller på vattentanken **③**.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Om du ställer ifrån dig produkten en längre stund utan att stänga av den kan det hända att det kommer ut ånga fast ångspaken **①** inte trycks ner!

Användningsområden

Du kan antingen rengöra med ånga direkt ur ångmunstycket **⑥** eller använda ett tillbehör.

- Använd inga tillbehör om du t ex ska rengöra toaletter och tvättställ, armaturer och avlopp, fönster, möbeltyger, fönsterluckor eller speglar.
Efter rengöringen kan vattnet med den upplösta smutsen på släta ytor lätt tas bort med skrapan **⑬**.

OBSERVERA

- Ju närmare du håller ångmunstycket 6 mot den yta som ska rengöras, desto bättre effekt. Ångtrycket och -temperaturen är högst direkt efter att ångan kommer ut ur ångmunstycket 6.
- Envis smuts måste först lösas upp med vatten.
- Använd vinkelmunstycket 12 i trånga hörn och fogar eller på svåråtkomliga ställen.
- Använd rundborsten 11 för att få bort envis smuts, t ex på fälgar.

Sätta på/Ta av tillbehör** VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.
- Vänta tills produkten kallnat innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.
- Vänta tills ev. ånga försvunnit innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.

Förlängningssläng

- ◆ Skjut förlängningsslängen 9 fram till stoppet på ångmunstycket 6, markeringslinjen på förlängningsslängen 9 och markeringslinjerna på produkten måste vara mittemot varandra (se uppfällbar sida bild A).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på förlängningsslängen 9 är mittemot de två markeringslinjerna på produkten. Förlängningsslängen 9 blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).

OBSERVERA

- Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med förlängningsslängen 9.
- Ta av förlängningsslängen 9 i omvänd ordningsföljd.

Förlängningsmunstycke

- ◆ Skjut förlängningsmunstycket 10 fram till stoppet på ångmunstycket 6, markeringslinjen på förlängningsmunstycket 10 måste då vara mittemot de två markeringslinjerna på produkten (se uppfällbar sida bild A).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på förlängningsmunstycket 10 är mittemot de två markeringslinjerna på produkten. Förlängningsmunstycket 10 blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).

OBSERVERA

- ▶ Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med förlängningsmunstycket 10.
- Ta av förlängningsmunstycket 10 i omvänd ordningsföljd.

Montera skrapan

- ◆ Ta fram dynmunstycket 14 och sätt det först med de båda hållarna på skrapan 13.
- ◆ Tryck ned dynmunstycket 14 under hållaren på skrapan 13 (se uppfällbar sida).

Dynmunstycke

- ◆ Skjut dynmunstycket 14 fram till stoppet på ångmunstycket 6, markeringslinjen på dynmunstycket 14 och markeringslinjerna på produkten måste då vara mittemot varandra (se uppfällbar sida bild A).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på dynmunstycket 14 är mittemot de två markeringslinjerna på produkten. Dynmunstycket 14 blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).
- Det medföljande bomullsöverdraget 15 kan användas på dynmunstycket 14. Det är bra att använda när man ska rengöra ömtåliga ytor på t ex soffor och fåtöljer.

OBSERVERA

- ▶ Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med dynmunstycket 14.
- Ta av dynmunstycket 14 i omvänd ordningsföljd.

Vinkelmunstycke och rundborste

- Dessa tillbehör kan fästas både på förlängningsmunstycket 10 och på förlängningsslagen 9 eller direkt på ångmunstycket 6.
- ◆ Skjut på det tillbehör du ska använda på sexkanten.

OBSERVERA

- Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt.
- Tillbehöret kan nu vinklas i önskat läge.

Knapplös

Den här produkten är utrustad med ett knapplös 2.

- För att aktivera knapplösset 2 trycker du på brytaren 2 med symbolen . Nu går det inte längre att trycka ned ångspaken 1.
- För att avaktivera knapplösset 2 trycker du en gång till på brytaren 2 med symbolen . Nu fungerar ångspaken 1 igen.

Rengöring

RISK FÖR ELCHOCK

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten.
- Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt produkten svalna innan den rengörs!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Använd inga aggressiva, kemiska eller slipande rengöringsmedel! Annars kan produktens yta bli helt förstörd!
- ◆ Dra ut kontakten.
- ◆ Låt produkten kallna.
- ◆ Töm vattentanken 3.
- ◆ Rengör produkten och tillbehören med en fuktig trasa. Envisa fläckar tar du bort med några droppar milt diskmedel på trasan.

- Om det avtagbara bomullsöverdraget 15 är mycket smutsigt kan det tvättas enligt symbolerna på etiketten:

	Bomullsöverdraget 15 tål upp till 60°C maskintvätt.
	Bomullsöverdraget 15 kan torktumlas på låg temperatur.
	Bomullsöverdraget 15 ska inte strykas.

Förvaring

- ◆ Förvara den rengjorda och torra produkten på ett rent och dammfritt ställe.

Åtgärda fel

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	MÖJLIGA LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
Det bildas ingen ånga.	Vattentanken 3 är tom.	Fyll på vatten i tanken 3.
	Produkten har inte värmits upp ännu.	Vänta tills den gröna kontrollampan 5 tänds.
Den gröna kontroll-lampan 5 tänds och släcknar sedan igen.	Det är inget fel: Det beror på att temperaturen sjunkit under en kort tid och att produkten värmits upp igen.	-
Det kommer mindre och mindre ånga.	Temperaturen är för låg.	Vänta tills produkten värmits upp igen.
Det droppar vatten ur ångmunstycket 6.	Temperaturen är för låg.	Vänta tills produkten värmits upp igen.

Återvinning av produkten



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Kassera förpackningen

SE

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Försäkran om överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC, lågspänningssdirektivet 2006/95/EC samt RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Den fullständiga överensstämmelseförsäkran i original kan beställas från importören.



Garanti

För den här apparaten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen.

Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

SE

OBSERVERA

- Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som t ex knappar och batterier.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantin. Det gäller även utbytta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart apparaten packats upp, dock senast två dagar efter köpet.

När garantitiden är slut kostar det pengar att reparera apparaten.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 103808

FI Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 103808

Tillgänglighet Hotline: Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	50
Ophavsret	50
Advarsler	50
Anvendelsesområde.....	51
Pakkens indhold	52
Beskrivelse af produktet / tilbehøret	53
Tekniske data	53
Sikkerhedsanvisninger.....	54
Betjening af produktet.....	56
Påfyldning / efterfyldning af vand	56
Ibrugtagning af produktet	58
Anvendelsesområder	59
Påsætning / aftagning af tilbehørsdele	59
Børnesikring	61
Rengøring	61
Opbevaring	62
Afhjælpning af fejl	62
Bortskaffelse af produktet.....	63
Bortskaffelse af emballagen	63
Oplysninger om overensstemmelseserklæringen	63
Garanti	64
Service	64
Importør	64

DK

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne betjeningsvejledning, så du altid kan finde den igen. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

DK

Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Kopiering eller eftertryk – også i uddrag – samt videregivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

Advarsler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler:

ADVARSEL

En advarsel på dette faretrin angiver en mulig farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- Følg anvisingerne i denne advarsel for at undgå, at personer kommer til skade.

OBS

En advarsel på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- Følg anvisingerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

BEMÆRK

- Et 'bemærk' henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til at løsne snavs med vanddamp i private husholdninger, som f.eks. ...

- Glatte overflader: Arbejdsborde, fliser, kakler, vinduer, spejle
- Vanskeligt tilgængelige steder: Hjørner, fuger, persiener, toiletter, armaturer osv.
- Tekstiler: Gardiner, polstringer, tøj, bilsæder.

Dette produkt er ikke beregnet:

- Til brug udendørs,
- Til brug med andre væsker end vand
- Til brug inden for erhvervsmæssige eller industrielle områder.

DK

ADVARSEL

Fare ved anvendelse uden for anvendelsesområdet!

Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes til formål, det ikke er beregnet til.

- Brug kun produktet til de formål, det er beregnet til.
- Følg fremgangsmåderne, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

BEMÆRK

- Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes til formål, det ikke er beregnet til. Brug kun produktet til formål, det er beregnet til. Følg fremgangsmåderne, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse uden for anvendelsesområdet, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukkede. Brugeren bærer alene risikoen.

Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Damprenser
- Forlængerslange
- Forlængermundstykke
- Vinkelmundstykke
- Polstermundstykke
- Rundbørste
- Sikkerhedslukning
- Afstrygerdel
- Bomuldsovertræk
- Tragt
- Målebæger
- Betjeningsvejledning
- ◆ Tag alle produktets dele ud af kassen, og fjern alt emballeringsmaterialet.

ADVARSEL

Fare for kvælning!

- Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Beskrivelse af produktet / tilbehøret

- ① Damphåndtag
- ② Kontakt "børnesikring"
- ③ Vandbeholder
- ④ Rød kontrollampe
- ⑤ Grøn kontrollampe
- ⑥ Dampdyse
- ⑦ Påfyldningsåbning vandbeholder
- ⑧ Sikkerhedslukning
- ⑨ Forlængerslange
- ⑩ Forlængermundstykke
- ⑪ Rundbørste
- ⑫ Vinkelmundstykke
- ⑬ Afstrygerdel
- ⑭ Polstermundstykke
- ⑮ Bomuldsovertræk
- ⑯ Målebæger
- ⑰ Tragt

DK

Tekniske data

Netspænding	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominel effekt	900 - 1050 W
Produktets kapslingsklasse	IPX4
Vandbeholderens kapacitet	350 ml Med 250 ml påfyldt vand (MAX) kan der fremstilles damp i ca. 5 minutter.

Sikkerhedsanvisninger



FARE FOR ELEKTRISK STØD

- Slut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt med en spænding på 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- Træk stikket ud af stikkontakten ved driftsfejl, og før du rengør produktet.
- Træk altid ledningen ud af stikkontakten ved at holde på stikket og ikke ved at trække i selve ledningen.
- Ledningen må aldrig knækkes eller mases og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- Få beskadigede stik eller ledninger udskiftet omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Sørg for, at strømledningen ikke bliver våd eller fugtig under driften. Læg ledningen, så den ikke kan klemmes fast eller beskadiges.
- Hvis produktet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal de udskiftes af kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder produktet med vand, skifter tilbehør eller rengør produktet.
- Brug kun produktet i tørre rum - ikke udendørs.
- Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker!
- Ret aldrig dampen mod elapparater eller installationer, som indeholder elektriske komponenter som f.eks. ind i ovne.
- Lad aldrig apparater, som frembringer varme, være uden opsyn! Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug, eller hvis arbejdet afbrydes. Produktet varmer op og danner damptryk, så længe stikket sidder i stikkontakten!
- Brug kun produktet med tørre hænder, og hav altid sko på (gå ikke med bare fødder). Derved reduceres farlige strømme gennem kroppen i tilfælde af fejl.
- Ret aldrig produktet mod genstande, som er følsomme over for fugt.
- Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag aldrig sikkerhedslukningen ⑧ af, så længe der kommer damp ud af dampdysen!
- ▶ Brug ikke produktet med tom beholder. Når vandet er brugt op, skal du trække strømstikket ud for at undgå overophedning.
- ▶ Tilbehørssdelene bliver varme under brug! Der er fare for skoldning!
- ▶ Lad først de anvendte tilbehørssdele køle af, før du tager dem af.
- ▶ Brug kun det originale tilbehør til denne maskine. Andre dele er muligvis ikke sikre nok.
- ▶ Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt på gulvet, hvis der er tydelige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- ▶ Hold produktet på afstand af børn, når det er tændt eller køles af.
- ▶ Brug handsker, beskyttelsesbriller og åndedrætsværn, hvis du prøver at løsne sundhedsfarlige stoffer.
- ▶ Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr. Varm damp kan forårsage alvorlige skader!

DK

⚠ ADVARSEL! FARE FOR SKOLDNING!

Dette symbol advarer mod udslippende damp.

Overhold sikkerhedsanvisningerne:

OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Kontrollér først, om materialet, der skal rengøres, er egnet til rengøring med damprenser, på et sted, man ikke lægger mærke til, f.eks.:
 - Lakeret træ eller læder kan bleges af damp.
 - Ubehandlet træ kan svulme op.
 - Beskyttende vokslag kan blive løsnet af damp.
 - Kunststof kan blive anløbent ved påvirkning fra damp.
 - Bløde kunststoffer kan deformeres ved påvirkning fra damp.
 - Kolde glas eller spejle kan springe, når de rammes af varm damp.
- ▶ Hvis du vil rengøre vinduer, skal du først opvarme dem ved at sprøjte damp på et stort glasområde fra stor afstand og derefter gå tættere og tættere på.
- ▶ Acryl, fløjlig og silke reagerer følsomt på varm damp, og det gælder også for kunststoffibre.

Betjening af produktet

DK

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

Bemærk følgende anvisninger, så problemløs drift og lang levetid for produktet kan garanteres:

- Tryk først på dampåndtaget ①, når den grønne kontrollampe ⑤ lyser. Ellers kan der samle sig varmt vand inde i produktet, som kan dyppe ud af dampdysen ⑥ eller sprøjte. Der er fare for skoldning!.
- Lad altid dampen komme ud af produktet, før det slukkes. Tryk på dampåndtaget ①, indtil der ikke længere kommer damp ud af dampdysen ⑥.
- Hvis produktet er blevet anvendt i længere tid, skal kontakten "børnesikring" ② med symbolet  aktiveres, før der slukkes.

Påfyldning / efterfyldning af vand

⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden du kommer vand i vandbeholderen ③ igen!
- ◆ Åbn sikkerhedslukningen ⑧.

OBS – MATERIELLE SKADER!

- Hæld ikke tilsætnings- eller rengøringsmidler i vandbeholderen ③!

BEMÆRK

- Sørg for at fylde ca. 250 ml vand i produktets vandbeholder ③.
- ◆ Fyld vandbeholderen ③ med vand gennem påfyldningsåbningen ⑦.
- ◆ Brug det medfølgende målebæger ⑯ og tragten ⑰ hertil (se billedet). Fyld målebægeret ⑯ indtil markeringslinjen med vand (ca. 250 ml).



- ◆ Luk sikkerhedslukningen ⑧ igen.

■ Hvis der ikke er mere vand i vandbeholderen ③, kommer der ikke damp ud ved aktivering af damphåndtaget ①. Vandet skal påfyldes på følgende måde:

- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten.
- ◆ Vent ca. 10 sekunder.
- ◆ Åbn langsomt sikkerhedslukningen ⑧, og vent nogle sekunder, inden den åbnes helt, indtil vanddampens hvislen er holdt op.
- ◆ Fyld vandbeholderen ③ med vand igen.
- ◆ Luk sikkerhedslukningen ⑧ igen.

Hvis drikkevandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kan produktet kalkes hurtigt til, og dampdysen kan tilstoppes ⑥.

Bland drikkevandet med destilleret vand efter den følgende tabel, så produktet kan fungere optimalt i længere tid.

Vandets hårdhed	Andel af destilleret vand i forhold til drikkevand
meget blødt/blødt	0
middel	1:1
hårdt	2:1
meget hårdt	3:1

Du kan få oplysninger om vandets hårdhed hos dit lokale vandværk.

DK

Ibrugtagning af produktet

- 1) Sæt stikket i en stikkontakt.
Den røde kontrollampe **④** lyser og viser, at der er forbindelse til strømnettet.
- 2) Når produktet er klar til brug, lyser den grønne kontrollampe **⑤**. Den røde kontrollampe **④** fortsætter med at lyse.

BEMÆRK

- Under opvarmningen kan der slippe damp ud af dampdysen **⑥**.
- 3) Tryk damphåndtaget **①** ned. Dampen slipper ud af dampdysen **⑥**.
Når dampstødet bliver svagere, slukkes den grønne kontrollampe **⑤**.
Slip damphåndtaget **①**, indtil den grønne kontrollampe **⑤** lyser igen.
- 4) Hvis du vil arbejde med produktet i permanent drift, skal du trykke damphåndtaget **①** ned og samtidig kontakten "børnesikring" **②** med symbolet .
- 5) Når du vil afslutte permanent drift, skal du trykke på kontakten "børnesikring" **②** med symbolet .

BEMÆRK

- Hvis der drypper vand ud af dampdysen **⑥** under drift, eller dampen bliver svagere, skal damphåndtaget **①** løsnes. Produktet skal først varme op igen. Vent, til den grønne kontrollampe **⑤** lyser igen.
- Damprenseren har en overophedningsbeskyttelse. Den slukkes automatisk ved overophedning (f.eks. på grund af tom vandbeholder). Hvis det er tilfældet, tages strømstikket ud, og vandbeholderen **③** fyldes med vand.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Hvis du stiller det tændte produkt fra dig i længere tid, kan der slippe damp ud, selv om der ikke trykkes på damphåndtaget **①**!

Anvendelsesområder

Til rengøring kan du anvende dampen direkte fra dampdysen ⑥ eller sætte et mundstykke på.

- Brug ikke mundstykke, hvis du vil rengøre toilet og vaskekumme, armaturer og afløb, vinduer, møbelstoffer, vinduesskodder eller spejle.
Efter rengøringen kan du fjerne vandet med det løsnede snavs fra de glatte overflader med afstrygeren ⑬.

BEMÆRK

- ▶ Jo tættere dampdysen ⑥ er på overfladen, der skal rengøres, desto bedre er resultatet. Damptrykket og -temperaturen er højest på det sted, hvor dampen forlader dampdysen ⑥.
- ▶ Snavs, der sidder meget fast, skal først blødes op med vand.
- Brug vinkelmundstykket ⑫ til vanskelige hjørner eller svært tilgængelige steder.
- Brug rundbørsten ⑪ til snavs, der sidder meget fast, for eksempel på fælge.

DK

Påsætning / aftagning af tilbehørsdele

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden du sætter en tilbehørsdel på eller tager den af.
- ▶ Vent til produktet er kølet af, inden du sætter en tilbehørsdel på eller tager den af.
- ▶ Vent, til al damp er sluppet ud, inden du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.

Forlængerslange

- ◆ Sæt forlængerslangen ⑨ på dampdysen ⑥ indtil stop, og sørge for, at markeringslinjen på forlængerslangen ⑨ og markeringslinjerne på produktet står over for hinanden (se klap-ud-siden figur A).
- ◆ Drej i urets retning, til begge markeringslinjer på forlængerslangen ⑨ står på de to markeringslinjer på produktet. Forlængerslangen ⑨ blokeres i denne stilling (se klap-ud-siden figur B).

BEMÆRK

- ▶ Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition. Det er dog ikke muligt med forlængerslangen ⑨.
- Forlængerslangen ⑨ tages af i omvendt rækkefølge.

Forlængermundstykke

- ◆ Sæt forlængermundstykket 10 på dampdysen 6 indtil stop, og sørg for, at markeringslinjen på forlængermundstykket 10 og de to markeringslinjer på produktet står over for hinanden (se klap-ud-siden figur A).
- ◆ Drej i urets retning, indtil de to markeringslinjer på forlængermundstykket 10 er indstillet efter de to markeringslinjer på produktet. Forlængermundstykket 10 blokeres i denne position (se klap-ud-siden figur B).

BEMÆRK

- Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition. Det er ikke muligt med forlængermundstykket 10.
- Forlængermundstykket 10 tages af i omvendt rækkefølge.

Montering af afstrygeren

- ◆ Tag polstermundstykket 14, og sæt det på afstrygerdelen 13 med begge holdere først.
- ◆ Tryk polstermundstykket 14 ind under afstrygerdelens 13 holder (se klap-ud-siden).

Polstermundstykke

- ◆ Sæt polstermundstykket 14 på dampdysen 6 indtil stop, og sørg for, at markeringslinjen på polstermundstykket 14 og markeringslinjerne på produktet sidder over for hinanden (se klap-ud-siden figur A).
- ◆ Drej i urets retning, indtil de to markeringslinjer på polstermundstykket 14 er justeret efter de to markeringslinjer på produktet. Polstermundstykket 14 blokeres i denne position (se klap-ud-siden figur B).
- Til brug af polstermundstykket 14 leveres der et bomuldsovertræk 15 med. Det kan anvendes ved rengøring af følsomme overflader som f.eks. sofaer og lænestole.

BEMÆRK

- Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition. Det er ikke muligt med polstermundstykket 14.
- Polstermundstykket 14 tages af i omvendt rækkefølge.

Vinkelmundstykke og rundbørste

- De to tilbehørsdele kan både fastgøres på forlængermundstykket ⑩ og på forlængerslangen ⑨ eller direkte på dampdysen ⑥.
- ◆ Sæt tilbehørsdelen på sekskanten.

BEMÆRK

- Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition.
- Tilbehørsdelen kan nu drejes til den ønskede stilling.

Børnesikring

DK

Dette produkt er udstyret med en børnesikring ②.

- Tryk på knappen "Børnesikring" ② med symbolet  for at aktivere børnesikringen ②. Damphåndtaget ① kan nu ikke længere trykkes ned.
- Tryk på knappen "Børnesikring" ② med symbolet  for at deaktivere børnesikringen ②. Damphåndtaget ① kan nu betjenes igen.

Rengøring

FARE FOR ELEKTRISK STØD

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet.
-  Du må aldrig lægge produktet ned i vand eller holde det ind under rindende vand under rengøringen.

ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- Lad produktet køle af, inden du rengør det!

OBS – MATERIELLE SKADER!

- Brug ingen aggressive, kemiske eller skurende rengøringsmidler! De kan angribe overfladen, så den ikke kan repareres igen!
- ◆ Træk stikket ud.
- ◆ Lad produktet køle af.
- ◆ Tøm vandbeholderen ③.
- ◆ Rengør produktet, vandbeholderen og tilbehørsdelene med en fugtig klud. Brug et mildt opvaskemiddel på kluden, hvis snavset sidder meget fast.

- Det aftagelige bomuldsovertræk 15 kan rengøres som vist på vaskesymbolerne på etiketten, hvis snavset sidder meget fast.

	Bomuldsovertrækket 15 kan maskinvaskes ved maks. 60°C.
	Bomuldsovertrækket 15 kan tørres i tørretumbler ved lav temperatur.
	Bomuldsovertrækket 15 må ikke stryges.

DK

Opbevaring

- ◆ Opbevar det rengjorte og tørre produkt på et rent og støvfrit sted.

Afhjælpning af fejl

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	MULIGE LØSNINGER
Produktet fungerer ikke.	Strømstikket er ikke sluttet til.	Slut produktet til en stikkontakt
	Produktet er beskadiget.	Henvend dig til Service.
Der dannes ikke damp.	Vandbeholderen 3 er tom.	Fyld vand i vandbeholderen 3.
	Produktet er endnu ikke varmet op.	Vent, til den grønne kontrollampe 5 lyser.
Den grønne kontrollampe 5 begynder at lyse og slukker så igen.	Dette er ikke en fejl: Temperaturen har kortvarigt været for lav, og derefter er der varmet op igen.	-
Dampmængden bliver mindre.	Temperaturen er for lav.	Vent, til produktet er varmet op igen.
Der drypper vand ud af dampdysen 6.	Temperaturen er for lav.	Vent, til produktet er varmet op igen.

Bortskaffelse af produktet



Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.

BEMÆRK

- Opbevar den originale emballage i løbet af produktets garantiperiode, hvis det er muligt, så du kan pakke det ordentligt ind, hvis du skal gøre brug af garantien.

Oplysninger om overensstemmelseserklæringen

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende krav og andre relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC, lavspændingsdirektivet 2006/95/EC samt RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Den komplette, originale overensstemmelseserklæring kan rekvisiteres hos importøren.



DK

Garanti

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Produkten er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt.

Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested telefonisk. På denne måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.

BEMÆRK

- Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, slidte dele eller defekter på skræbelige dele som f.eks. kontakten eller batterier.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti. Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Skader og mangler, der evt. allerede fandtes ved køb, skal anmeldes lige efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen.

Når garantiperioden er udløbet, skal evt. reparationer betales.

Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 103808

Åbningstid for hotline: Mandag til fredag fra kl. 8:00 – 20:00 (MET)

Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction.....	66
Droits d'auteur	66
Avertissements	66
Utilisation conforme	67
Matériel livré.....	68
Description de l'appareil / accessoires	69
Caractéristiques techniques.....	69
Consignes de sécurité	70
Utilisation de l'appareil	72
Remplissage en eau/ apport d'eau	72
Mise en service de l'appareil.....	74
Domaines d'application.....	75
Installer/retirer l'embout.....	75
Sécurité enfant.....	77
Nettoyage	77
Rangement	78
Dépannage	78
Mise au rebut de l'appareil	79
Élimination de l'emballage.....	79
Remarques relatives à la déclaration de conformité.....	79
Garantie.....	80
Service après-vente	80
Importateur.....	80

FR
BE

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

FR
BE

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

AVERTISSEMENT

Un avertissement à ce niveau de danger indique une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger indique un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour dissoudre les salissures à la vapeur d'eau dans le cadre domestique, par exemple ...

- surfaces lisses : surfaces de travail, carreaux, fenêtres, miroirs
- zones difficilement accessibles : coins, joints, stores, W.C., robinetterie, etc.
- textiles : rideaux, meubles capitonnés, vêtements, sièges de voiture.

Cet appareil n'est pas conçu :

- pour utilisation à l'extérieur,
- pour une utilisation avec d'autres liquides que de l'eau
- pour utilisation dans un cadre commercial ou industriel.

FR
BE

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'un usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

REMARQUE

- Des dangers en cas d'utilisation non conforme et/ou d'usage différent peuvent émaner de l'appareil. Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination. Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modification arbitraire, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Nettoyeur à vapeur
- Rallonge flexible
- Lance
- Embout incurvé
- Embout meubles
- Brosse ronde
- Fermeture de sécurité
- Raclette
- Housse en coton
- Entonnoir
- Gobelet gradué
- Mode d'emploi
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et retirez l'ensemble du matériau d'emballage.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets.
Il y a risque d'étouffement.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre "**Service après-vente**").

Description de l'appareil / accessoires

- ① Levier à vapeur
- ② Interrupteur "Sécurité enfant"
- ③ Réservoir à eau
- ④ Voyant de contrôle rouge
- ⑤ Voyant de contrôle vert
- ⑥ Buse à vapeur
- ⑦ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ⑧ Fermeture de sécurité
- ⑨ Rallonge flexible
- ⑩ Lance
- ⑪ Brosse ronde
- ⑫ Embout incurvé
- ⑬ Raclette
- ⑭ Embout meubles
- ⑮ Housse en coton
- ⑯ Gobelet gradué
- ⑰ Entonnoir

FR
BE

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~, 50 Hz
Puissance nominale	900 - 1050 W
Type de protection de l'appareil	IPX4
Contenance du réservoir d'eau	350 ml 250 ml d'eau (MAX) pour env. 5 minutes de vapeur.

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement sur une prise électrique installée en bonne et due forme avec une tension secteur de 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Retirez toujours la fiche secteur de la prise électrique, sans tirer sur le câble lui-même.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de manière à que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Faites immédiatement remplacer les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par du personnel agréé ou par le service clientèle, pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Veillez à ce que le câble secteur ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Si l'appareil, le câble de raccordement ou la fiche secteur est endommagé, veuillez le/la faire remplacer par le service après-vente pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Débranchez préalablement la fiche de la prise électrique avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des pièces de rechange.
- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux secs, surtout pas à l'extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides !
- ▶ Ne jamais diriger la vapeur vers des appareils ou équipements électriques qui contiennent des composants électriques comme l'intérieur de fours.
- ▶ Ne laissez jamais un appareil générant de la chaleur sans surveillance ! Après utilisation ou en cas d'interruptions du travail, débranchez toujours la fiche de la prise électrique. L'appareil chauffe et génère de la vapeur tant que la fiche est branchée dans la prise électrique !
- ▶ Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi des courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.
- ▶ Ne jamais diriger l'appareil vers des objets sensibles à l'humidité.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

FR
BE

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne jamais retirer la fermeture de sécurité ⑧ tant que de la vapeur s'échappe de la buse !
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un réservoir vide. Lorsque la réserve d'eau est vide, débranchez le cordon d'alimentation, afin d'éviter la surchauffe.
- ▶ Les accessoires sont brûlants pendant leur utilisation ! Il y a risque d'ébullition !
- ▶ Laissez refroidir les accessoires utilisés avant de les démonter.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant prévus pour cet appareil. Des pièces différentes peuvent ne pas être suffisamment fiables.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.
- ▶ L'appareil doit être tenu éloigné des enfants, lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- ▶ Portez des gants, des lunettes de protection et un masque de protection pour les voies respiratoires, si vous essayez de dissoudre des matières dangereuses pour la santé.
- ▶ Ne dirigez jamais le jet de vapeur en direction des personnes ou des animaux. La vapeur brûlante peut provoquer de graves blessures.

FR
BE

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BRÛLURES !



Ce symbole vous met en garde contre la sortie de vapeur.
Respecter les consignes de sécurité !

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Contrôlez à un endroit non visible si le matériau à nettoyer est compatible avec un nettoyeur vapeur, par exemple :
 - un bois vernis ou du cuir peut ternir à l'usage de la vapeur.
 - Risque de boursouflure sur un bois non protégé.
 - Risque de dissolution par la vapeur de couches de protection en cire.
 - Les matières plastiques peuvent se ramollir et couler sous l'effet de la vapeur.
 - Risque de déformation sous l'effet de la vapeur de pièces en plastique souple.
 - Risque d'éclatement de pièces en verre, de miroirs, etc. exposés à la vapeur chaude.
- ▶ Pour le nettoyage d'une fenêtre : réchauffer la fenêtre en appliquant la vapeur d'abord à une distance plus grande, puis poursuivre l'application en se rapprochant progressivement de la fenêtre.
- ▶ L'acrylique, le velours, la soie ainsi que les fibres synthétiques sont sensibles à la vapeur chaude.

Utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

Noter les recommandations suivantes pour garantir un fonctionnement sans incident et une longue durée de vie de l'appareil :

- ▶ N'appuyer sur le levier à vapeur ① que lorsque le voyant de contrôle vert ⑤ est allumé. Sinon, il y a risque d'accumulation d'eau chaude dans l'appareil avec égouttement ou pulvérisation par la buse à vapeur ⑥. Il y a risque d'ébouillantage.
- ▶ Avant d'arrêter l'appareil, toujours laisser sortir toute la vapeur de l'appareil. Appuyez sur le levier à vapeur ①, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur sortant de la buse à vapeur ⑥.
- ▶ Si l'appareil a été utilisé en fonctionnement permanent ②, l'interrupteur "Sécurité enfant" avec le symbole  doit être actionné avant de l'arrêter.

FR
BE

Remplissage en eau/ appoint d'eau

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Toujours débrancher de la fiche secteur de la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau ③ !
- ◆ Ouvrez la fermeture de sécurité ⑧.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Ne mettre aucun additif ni produit détergent dans le réservoir d'eau ③ !

REMARQUE

- ▶ Veillez à remplir env. 250 ml d'eau dans le réservoir ③ de l'appareil.
- ◆ Remplissez l'eau par l'orifice de remplissage ⑦ du réservoir d'eau ③.
- ◆ Utilisez pour cela le gobelet gradué ⑯ et l'entonnoir ⑰ (voir figure). Remplissez le gobelet gradué ⑯ jusqu'à la ligne marquée (env. 250 ml).



- ◆ Refermez la fermeture de sécurité ⑧.

■ S'il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau ③, la vapeur ne sort pas de l'appareil lors de l'actionnement du levier à vapeur ①. Effectuez le remplissage d'eau comme suit :

- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ◆ Attendez env. 10 secondes.
- ◆ Tournez lentement la fermeture de sécurité ⑧ et patientez quelques secondes avant l'ouverture complète jusqu'à ce que le sifflement de la vapeur d'eau s'arrête.
- ◆ Remplissez le réservoir ③ avec de l'eau.
- ◆ Refermez la fermeture de sécurité ⑧.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger celle-ci avec de l'eau distillée. Sinon il y a risque d'entartrage prématûre de l'appareil et de colmatage de la buse à vapeur ⑥.

Pour prolonger le fonctionnement optimal de l'appareil, mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

FR
BE

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

Mise en service de l'appareil

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise électrique.
Le voyant de contrôle rouge **④** s'allume et signale la liaison au réseau électrique.
- 2) Dès que l'appareil est prêt à fonctionner, le témoin de contrôle vert **⑤** s'allume. Le voyant de contrôle rouge **④** reste allumé.

REMARQUE

- Au cours de la mise en chauffe, de la vapeur peut toujours s'échapper de la buse à vapeur **⑥**.

- 3) Appuyez le levier à vapeur **①** vers le bas. La vapeur sort de la buse à vapeur **⑥**. Lorsque le jet de vapeur diminue, le voyant de contrôle **⑤** vert s'éteint.
Relâchez le levier à vapeur **①** jusqu'à ce que le voyant de contrôle vert **⑤** s'allume à nouveau.
- 4) Si vous souhaitez travailler en mode continu avec l'appareil, poussez le levier de vapeur **①** vers le bas et appuyez en même temps sur l'interrupteur "Sécurité enfant" **②** avec le symbole .
- 5) Pour quitter le fonctionnement permanent appuyez sur l'interrupteur "Sécurité enfant" **②** avec le symbole .

REMARQUE

- Si durant le fonctionnement de l'eau goutte de la buse à vapeur **⑥** ou si la vapeur diminue, relâchez le levier à vapeur **①**. Il faut que l'appareil se remette d'abord en chauffe. Attendre que le témoin lumineux vert **⑤** se rallume.
- Le nettoyeur vapeur possède une protection anti-surchauffe. Elle s'enclenche automatiquement en cas de surchauffe (par ex. lorsque le réservoir d'eau est vide). Si c'est le cas, débranchez la fiche secteur et remplissez le réservoir d'eau **③**.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Si l'appareil allumé reste inutilisé pendant un certain temps, il est possible que la vapeur s'échappe, même si le levier à vapeur **①** n'est pas actionné !

Domaines d'application

Le nettoyage peut être réalisé soit avec la vapeur sortant directement de la buse à vapeur ⑥ soit avec un embout.

- N'utilisez pas d'embout pour nettoyer des toilettes, un évier, des robinets, des écoulements, des fenêtres, du mobilier, des volets ou des miroirs.
Il suffit de racler l'eau avec la saleté dissoute sur les surfaces lisses après le nettoyage à l'aide de la raclette ⑬.

REMARQUE

- Plus la buse à vapeur ⑥ est proche de la surface à nettoyer, plus le résultat obtenu est meilleur. La pression et la température de la vapeur sont au niveau maximal directement à la sortie de la buse à vapeur ⑥.
- La saleté tenace doit d'abord tremper dans l'eau.
- Utiliser l'embout incurvé ⑫ pour les coins étroits, les jointures ou les endroits difficilement accessibles.
- Utiliser la brosse ronde ⑪ pour les salissures tenaces par ex. sur des jantes.

FR
BE

Installer/retirer l'embout

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Avant de mettre en place ou d'enlever un embout, toujours débrancher la fiche secteur de la prise électrique.
- Attendre que l'appareil ait refroidi avant de mettre en place ou d'enlever un embout.
- Attendre que la vapeur se soit évacuée de l'appareil avant de mettre en place ou d'enlever un embout.

Rallonge

- ◆ Glissez la rallonge flexible ⑨ jusqu'à la butée sur la buse à vapeur ⑥, la ligne marquée sur la rallonge flexible ⑨ et les lignes marquées sur l'appareil doivent pointer les unes vers les autres (voir volet dépliant A).
- ◆ Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la rallonge flexible ⑨ pointent vers les deux lignes marquées sur l'appareil. La rallonge flexible ⑨ reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la rallonge flexible ⑨.
- Le démontage de la rallonge flexible ⑨ s'effectue en sens inverse.

Lance

- ◆ Glissez la lance **10** jusqu'à la butée dans la buse à vapeur **6**, la ligne marquée doit pointer vers la lance **10** et les deux lignes marquées vers l'appareil (voir volet dépliant A).
- ◆ Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la lance **10** soient alignées sur les deux lignes marquées de l'appareil. La lance **10** reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est munie d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la lance **10**.
- Le retrait de la lance **10** se fait en sens inverse.

FR
BE

Montage de la raclette

- ◆ Prenez l'embout meubles **14** et placez-le avec les deux fixations d'abord sur la raclette **13**.
- ◆ Appuyez sur l'embout meubles **14** sous la fixation de la raclette **13** (voir volet dépliant).

Embout meubles

- ◆ Glissez l'embout meubles **14** jusqu'à la butée sur la buse à vapeur **6**, la ligne marquée doit être orientée vers l'embout meubles **14** et les lignes marquées sur l'appareil doivent être orientées les unes vers les autres (voir volet dépliant figure A).
- ◆ Tournez celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées soient orientées vers l'embout meubles **14** sur les deux lignes marquées de l'appareil. L'embout meubles **14** reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant B).
- Pour l'utilisation avec l'embout meubles **14** une housse en coton **15** est jointe à la livraison. Celle-ci peut être utilisée pour nettoyer des surfaces fragiles comme par ex. les canapés et les fauteuils.

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec l'embout meubles **14**.
- Le retrait de l'embout meubles **14** s'effectue en sens inverse.

Embout incurvé et brosse ronde

- Les deux embouts peuvent être tout aussi bien fixés sur la lance 10 que sur la rallonge flexible 9 ou bien directement sur la buse à vapeur 6.
- ◆ Glissez l'embout respectif jusqu'à l'hexagone.

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible.
- L'embout respectif peut être tourné en position souhaitée.

Sécurité enfant

Cet appareil est équipé d'une sécurité enfant 2.

- Pour activer la sécurité enfant 2, appuyez sur l'interrupteur "Sécurité enfant" 2 avec le symbole . Le levier à vapeur 1 ne peut maintenant plus être déplacé vers le bas.
- Pour désactiver la sécurité enfant 2 appuyez sur l'interrupteur "Sécurité enfant" 2 avec le symbole . Le levier à vapeur 1 est alors de nouveau manœuvrable.

FR
BE

Nettoyage

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le tenez pas sous l'eau courante.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer !

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs. Ceux-ci peuvent attaquer les surfaces de manière irréversible !
- ◆ Débranchez la fiche secteur.
- ◆ Laissez l'appareil refroidir.
- ◆ Videz le réservoir d'eau 3.
- ◆ Nettoyez l'appareil et les accessoires à l'aide d'un chiffon humidifié. En cas de taches tenaces, mettez du produit vaisselle doux sur votre chiffon.

- La housse en coton 15 amovible peut être nettoyée en cas de fortes salissures conformément aux symboles de nettoyage figurant sur l'étiquette.

	La housse en coton 15 peut être lavée en machine à 60 °C.
	La housse en coton 15 peut être séchée dans le sèche-linge à température basse.
	Ne pas repasser la housse en coton 15.

Rangement

- ◆ Rangez l'appareil nettoyé et sec dans un local propre et sans poussière.

FR
BE

Dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	L'appareil est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
Absence de vapeur.	Réservoir d'eau ③ vide.	Verser de l'eau dans le réservoir ③
	L'appareil n'a pas encore chauffé.	Attendez que le témoin lumineux vert ⑤ soit allumé.
Le témoin lumineux vert ⑤ s'allume puis s'éteint.	Il n'y a aucun dérangement : la température a été brièvement trop basse et l'appareil a de nouveau chauffé.	-
Quantité de vapeur trop faible.	Température trop basse.	Attendre que l'appareil se réchauffe.
Egouttement d'eau sur la buse ⑥.	Température trop basse.	Attendre que l'appareil chauffe.

Mise au rebut de l'appareil



**Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères.
Ce produit est assujetti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil, afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

FR
BE

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2006/95/EC sur les basses tensions ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU. La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.



Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas de garantie, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie s'applique uniquement en cas de vice de fabrication et ne couvre pas les pièces d'usure ou les dommages subis par des pièces fragiles par ex. les commutateurs.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et non pas industriel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signalez sans attendre tout dommage et vice éventuels constatés au moment du déballage, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

FR
BE

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 103808

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 103808

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding.....	82
Auteursrecht.....	82
Waarschuwingen.....	82
Gebruik in overeenstemming met bestemming.....	83
Inhoud van het pakket.....	84
Beschrijving van het apparaat / de accessoires.....	85
Technische gegevens	85
Veiligheidsvoorschriften.....	86
Omgaan met het apparaat	88
Vullen met water/bijvullen.....	88
Apparaat in gebruik nemen.....	90
Toepassingsmogelijkheden	91
Opzetstukken plaatsen/verwijderen	91
Kinderslot.....	93
Reinigen.....	93
Opbergen	94
Problemen oplossen.....	94
Apparaat afvoeren.....	95
De verpakking afvoeren.....	95
Opmerkingen over de conformiteitsverklaring	95
Garantie.....	96
Service	96
Importeur	96

NL
BE

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

NL
BE

Waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

WAARSCHUWING

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwingen in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het losmaken van vuil met waterdamp in het privé-huishouden, bijvoorbeeld ...

- gladde oppervlakken: werkbladen, tegels, kachels, ramen, spiegels
- moeilijk bereikbare punten: hoeken, voegen, jaloezieën, WC, armaturen, enz.
- stoffen: gordijnen, kussens, kleding, autostoelen.

Dit apparaat is niet bestemd:

- voor gebruik in de openlucht,
- voor gebruik in combinatie met andere vloeistoffen dan water
- en ook niet voor bedrijfsmatige of industriële doeleinden.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn.

- Gebruik het apparaat uitsluitend conform de bestemming.
- Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures op.

NL
BE

OPMERKING

- Gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming. Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures op. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserve-onderdelen die niet zijn toegelaten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Stoomreiniger
- Verlengslang
- Verlengsproeikop
- Haakse sproeikop
- Kussensproeikop
- Ronde borstel
- Dop met veiligheidssluiting
- Wisseropzetstuk
- Katoenen overtrek
- Trechter
- Maatbeker
- Gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal.

WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar!

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
Er bestaat verstikkingsgevaar.

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de service-hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Beschrijving van het apparaat / de accessoires

- 1 Stoomhendel
- 2 Knop "Kinderslot"
- 3 Waterreservoir
- 4 Rood indicatielampje
- 5 Groen indicatielampje
- 6 Stoomsproeikop
- 7 Vulopening waterreservoir
- 8 Dop met veiligheidssluiting
- 9 Verlengslang
- 10 Verlengsproeikop
- 11 Ronde borstel
- 12 Haakse sproeikop
- 13 Wisseropzetstuk
- 14 Kussensproeikop
- 15 Katoenen overtrek
- 16 Maatbeker
- 17 Trechter

NL
BE

Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominaal vermogen	900 - 1050 W
Beschermingsklasse van het apparaat	IPX4
Capaciteit van het waterreservoir	350 ml Met 250 ml watervulling (MAX) kan ca. 5 minuten stoom worden geproduceerd.

Veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leidt het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of ernaover kan struikelen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Laat het apparaat, het snoer of de stekker bij beschadiging door de klantendienst vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat met water vult, accessoires verwisselt of het apparaat schoonmaakt.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht.
- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Richt de stoom nooit direct op elektrische apparaten of op installaties met elektrische componenten, zoals bijvoorbeeld de binnenkant van ovens.
- ▶ Laat een apparaat dat warmte produceert nooit zonder toezicht! Haal na gebruik of bij onderbreking van het werk altijd de stekker uit het stopcontact. Het apparaat wordt heet en produceert stoomdruk zolang de stekker in het stopcontact steekt!
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en niet zonder schoenen (niet met blote voeten). Op die manier vermindert u bij storingen het gevaar voor elektrische schokken.
- ▶ Richt het apparaat nooit op vochtgevoelige voorwerpen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

NL
BE

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Verwijder nooit de dop met de veiligheidssluiting ⑧ als er nog stoom uit de stoomsproeikop komt!
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het reservoir leeg is. Trek de stekker uit het stopcontact om oververhitting te voorkomen als het reservoir leeg is.
- ▶ De accessoires worden tijdens gebruik heet! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ Laat de gebruikte accessoires eerst afkoelen, voordat u deze verwijdert.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele accessoires voor dit apparaat. Andere accessoires zijn daarvoor mogelijk niet veilig genoeg.
- ▶ Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, wanneer er duidelijk zichtbare beschadigingen zijn en wanneer het lekt.
- ▶ Het apparaat moet uit de buurt van kinderen worden gehouden wanneer het ingeschakeld is of afkoelt.
- ▶ Draag handschoenen, een veiligheidsbril en een mondkapje als u probeert stoffen te verwijderen die schadelijk voor de gezondheid zijn.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan aanzienlijke verwondingen veroorzaken!

NL
BE**⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!**

Dit symbool waarschuwt voor ontsnappende stoom.

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht!

LET OP - MATERIEËLE SCHADE!

- ▶ Controleer eerst op een onopvallende plek of het schoon te maken materiaal geschikt is om gereinigd te worden met een stoomreiniger, bijvoorbeeld:
 - Gelakt hout of leer kan door stoom verbleken.
 - Onbehandeld hout kan uitzetten.
 - Beschermlagen van was kunnen door stoom worden opgelost.
 - Kunststoffen kunnen door stoomverwerking opzwollen.
 - Zachte kunststoffen kunnen door stoomverwerking vervormen.
 - Koude oppervlakken van glas of spiegels kunnen barsten als ze in aanraking komen met hete stoom.
- ▶ Wanneer u ramen wilt schoonmaken, moet u die eerst voorverwarmen, bijvoorbeeld door eerst op grotere afstand en daarna steeds iets dichterbij over grote oppervlakken stoom te sproeien.
- ▶ Acryl, fluweel en zijde zijn gevoelig voor hete stoom, net als kunststofvezels.

Omgaan met het apparaat

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

Neem de volgende instructies in acht om een perfecte werking en een lange levensduur van het apparaat te garanderen:

- Druk pas op de stoomhendel ① als het groene indicatielampje ⑤ brandt. Anders kan het in het apparaat tot een accumulatie van heet water komen, dat uit de sproeikop ⑥ druppelt of sputt. Er bestaat gevaar voor brandwonden.
- Laat altijd alle stoom uit het apparaat ontsnappen voordat u het uitschakelt. Druk op de stoomhendel ① tot er geen stoom meer uit de stoomsproeikop ⑥ komt.
- Als u het apparaat in de continuistand gebruikt, drukt u op de knop "Kinderslot" ② met het symbool  om het apparaat uit te schakelen.

NL
BE

Vullen met water/bijvullen

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u water bijvult in het waterreservoir ③!
- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting ⑧ open.

LET OP - MATERIEËLE SCHADE!

- Doe geen toevoegingen of schoonmaakmiddelen in het waterreservoir ③!

OPMERKING

- Vul het waterreservoir ③ van het apparaat met ca. 250 ml water.
- ◆ Vul het waterreservoir ③ met water door de vulopening ⑦.
- ◆ Gebruik hiervoor de meegeleverde maatbeker ⑯ en de trechter ⑰ (zie afbeelding). Vul de maatbeker ⑯ tot aan de markeringslijn met water (ca. 250 ml).



- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting ⑧ weer vast.

- Als er geen water meer in het waterreservoir **③** is, komt er bij bediening van de stoomhendel **①** geen stoom meer uit het apparaat. Water bijvullen gaat als volgt:
 - ◆ Trek de stekker uit het stopcontact.
 - ◆ Wacht ca. 10 seconden.
 - ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting **⑧** langzaam omhoog en wacht een paar seconden voordat u deze volledig opent, tot het sissen van de stoom is opgehouden.
 - ◆ Vul het waterreservoir **③** met water.
 - ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting **⑧** weer vast.

Als het leidingwater in uw woonplaats erg hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat voortijdig verkalken en kan de stoomspoeikop **⑥** verstopt raken.

Voor verlenging van de optimale werking van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de volgende tabel.

NL
BE

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

De waterhardheid van uw leidingwater kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

Apparaat in gebruik nemen

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.
Het rode indicatielampje **4** brandt en geeft aan dat er verbinding met het lichtnet is.
- 2) Zodra het apparaat klaar is voor gebruik, brandt het groene indicatielampje **5**. Het rode indicatielampje **4** blijft branden.

OPMERKING

- Er kan steeds weer stoom uit de stoomsproeikop **6** komen tijdens het opwarmen.
- 3) Druk de stoomhendel **1** omlaag. Er komt stoom uit de stoomsproeikop **6**. Wanneer de stoomstoot ophoudt, dooft het groene indicatielampje **5**. Laat de stoomhendel **1** los tot het groene indicatielampje **5** weer brandt.
- 4) Wanneer u het apparaat in de continuistand wilt gebruiken, drukt u de stoomhendel **1** omlaag en drukt u tegelijkertijd op de knop "Kinderslot" **2** met het symbool .
- 5) Druk op de knop "Kinderslot" **2** met het symbool  om de continuistand uit te schakelen.

OPMERKING

- Laat de stoomhendel **1** los als er tijdens gebruik water uit de stoomsproeikop **6** drupt of als de stoomstoot ophoudt. Het apparaat moet eerst weer opwarmen. Wacht totdat het groene indicatielampje **5** weer brandt.
- De stoomreiniger heeft een oververhittingsbeveiliging. Bij oververhitting (bijv. door een leeg waterreservoir) wordt het automatisch uitgeschakeld. Als dit het geval is, haalt u de stekker uit het stopcontact en vult u het waterreservoir **3**.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Als u het apparaat langere tijd ingeschakeld neerzet, kan er stoom ontsnappen, ook al wordt de stoomhendel **1** niet ingedrukt!

Toepassingsmogelijkheden

Om te reinigen kunt u of de stoom direct uit de stoomsproeikop ⑥ gebruiken of een opzetstuk opzetten.

- Gebruik geen opzetstuk als u bijvoorbeeld toilet en wasbak, armaturen en afvoeren, ramen, meubelstoffen, luiken of spiegels wilt reinigen.
U kunt het water met het losgemaakte vuil van gladde oppervlakken gewoon na het schoonmaken met het wissersetstuk ⑬ weghalen.

OPMERKING

- Hoe dichter de stoomsproeikop ⑥ bij het te reinigen oppervlak komt, hoe beter de werking is. De stoomdruk en stoomtemperatuur zijn meteen bij het verlaten van de stoomsproeikop ⑥ het hoogst.
- Hardnekkig vuil moet eerst met water worden geweekt.
- Gebruik de haakse sproeikop ⑫ voor nauwe hoeken of voor voegen en moeilijk toegankelijke plekken.
- Gebruik de ronde borstel ⑪ voor hardnekkig vuil, bijvoorbeeld op velgen.

NL
BE

Opzetstukken plaatsen/verwijderen

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.
- Wacht tot het apparaat afgekoeld is, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.
- Wacht tot er geen stoom meer uit het apparaat komt, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.

Verlengslang

- ◆ Schuif de verlengslang ⑨ tot aan de aanslag op de stoomsproeikop ⑥. Daarbij moet de enkele markeringslijn op de verlengslang ⑨ op de dubbele markeringslijnen op het apparaat zijn uitgelijnd (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de verlengslang met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op de verlengslang ⑨ op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De verlengslang ⑨ blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).

OPMERKING

- De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter met de verlengslang ⑨ niet mogelijk.
- Het verwijderen van de verlengslang ⑨ vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Verlengsproeikop

- ◆ Schuif de verlengsproeikop 10 tot aan de aanslag op de stoomsproeikop 6. Daarbij moet de enkele markeringslijn op de verlengsproeikop 10 zijn uitgelijnd op de dubbele markeringslijnen op het apparaat (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de verlengsproeikop met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op verlengsproeikop 10 op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De verlengsproeikop 10 blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).

OPMERKING

- De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter niet met de verlengsproeikop 10 mogelijk.
- Het verwijderen van de verlengsproeikop 10 vindt in omgekeerde volgorde plaats.

NL
BE

Wisser monteren

- ◆ Neem de kussensproeikop 14 en bevestig deze eerst met de beide houders op het wisseroopzetstuk 13.
- ◆ Druk de kussensproeikop 14 onder de houder van het wisseroopzetstuk 13 (zie uitvouwpagina).

Kussensproeikop

- ◆ Schuif de kussensproeikop 14 tot aan de aanslag op de stoomsproeikop 6. Daarbij moet de enkele markeringslijn op de kussensproeikop 14 zijn uitgelijnd op de dubbele markeringslijnen op het apparaat (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de kussensproeikop met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op de kussensproeikop 14 op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De kussensproeikop 14 blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).
- Voor gebruik met de kussensproeikop 14 wordt een katoenen overtrek 15 meegeleverd. Deze kan worden gebruikt bij het reinigen van kwetsbare oppervlakken, bijv. banken en stoelen.

OPMERKING

- De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter niet met de kussensproeikop 14 mogelijk.
- Het verwijderen van de kussensproeikop 14 vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Haakse sproeikop en ronde borstel

- De beide opzetstukken kunnen zowel op de verlengsproeikop 10 als op de verlengslang 9 worden bevestigd, of rechtstreeks op de stoomsproeikop 6.
- ◆ Schuif het gewenste opzetstuk op de zeskant.

OPMERKING

- De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd.
- Het betreffende opzetstuk kan nu in de gewenste stand worden gedraaid.

Kinderslot

Dit apparaat is voorzien van een kinderslot 2.

- Druk op de knop "Kinderslot" 2 met het symbool  om het kinderslot 2 in te schakelen. De stoomhendel 1 kan nu niet meer omlaag worden gedrukt.
- Druk op de knop "Kinderslot" 2 met het symbool  om het kinderslot 2 uit te schakelen. De stoomhendel 1 kan nu weer worden gebruikt.

NL
BE

Reinigen

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
-  Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water en houd het niet onder stromend water.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!

LET OP - MATERIEËLE SCHADE!

- Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak onherstelbaar aantasten!
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Laat het apparaat afkoelen.
- ◆ Maak het waterreservoir 3 leeg.
- ◆ Reinig het apparaat en de accessoires met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil een mild afwasmiddel op het doek.

- De afneembare katoenen overtrek 15 kan bij sterkere vervuiling worden gereinigd volgens de reinigingssymbolen op het label:

	De katoenen overtrek 15 is tot 60 °C wasbaar in de wasmachine.
	De katoenen overtrek 15 kan bij een lage temperatuur in de droogtrommel worden gedroogd.
	Strijk de katoenen overtrek 15 niet.

Opbergen

- ◆ Bewaar het gereinigde en droge apparaat op een schone en stofvrije plaats.

NL
BE

Problemen oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
	Het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de klantenservice.
Er wordt geen stoom geproduceerd.	Het waterreservoir 3 is leeg.	Vul het waterreservoir 3 met water.
	Het apparaat is nog niet opgewarmd.	Wacht totdat het groene indicatielampje 5 brandt.
Het groene indicatielampje 5 gaat branden en gaat dan weer uit.	Dit is geen storing: de temperatuur is even te laag geworden en het water wordt weer verhit.	-
De hoeveelheid stoom wordt minder.	De temperatuur is te laag.	Wacht totdat het apparaat weer is opgewarmd.
Er druppelt water uit de stoomsproeikop 6.	De temperatuur is te laag.	Wacht totdat het apparaat weer is opgewarmd.

Apparaat afvoeren



**Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil.
Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerker. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- ▶ Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

NL
BE

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC, de Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.



Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

OPMERKING

- De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt. De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventuele schaden en gebreken die reeds bij de koop aanwezig zijn moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na datum van aankoop.

Na afloop van de garantieperiode worden alle reparaties die optreden in rekening gebracht.

NL
BE

Service

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

[IAN 103808]

Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

[IAN 103808]

Bereikbaarheid hotline: Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	98
Urheberrecht	98
Warnhinweise	98
Bestimmungsgemäße Verwendung	99
Lieferumfang	100
Gerätebeschreibung / Zubehör	101
Technische Daten	101
Sicherheitshinweise	102
Gerät bedienen	104
Wasser einfüllen / nachfüllen	104
Gerät in Betrieb nehmen	106
Anwendungsbereiche	106
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	107
Kindersicherung	109
Reinigen	109
Aufbewahren	110
Fehlerbehebung	110
Gerät entsorgen	111
Entsorgung der Verpackung	111
Hinweise zur Konformitätserklärung	111
Garantie	112
Service	112
Importeur	112

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Warnhinweise

DE
AT
CH

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠️ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

DE
AT
CH

HINWEIS

- Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
- Verlängerungsschlauch
- Verlängerungsdüse
- Winkeldüse
- Polsterdüse
- Rundbürste
- Sicherheitsverschluss
- Abzieheraufsatz
- Baumwollüberzug
- Trichter
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ① Dampfhebel
- ② Schalter „Kindersicherung“
- ③ Wassertank
- ④ Rote Kontrollleuchte
- ⑤ Grüne Kontrollleuchte
- ⑥ Dampfdüse
- ⑦ Einfüllöffnung Wassertank
- ⑧ Sicherheitsverschluss
- ⑨ Verlängerungsschlauch
- ⑩ Verlängerungsdüse
- ⑪ Rundbürste
- ⑫ Winkeldüse
- ⑬ Abzieheraufsatz
- ⑭ Polsterdüse
- ⑮ Baumwollüberzug
- ⑯ Messbecher
- ⑰ Trichter

DE
AT
CH

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	900 - 1050 W
Schutzart des Gerätes	IPX4
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Sicherheitshinweise



⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

DE
AT
CH

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ⑧ ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

DE
AT
CH**⚠️ WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Gerät bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel ① erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte ⑤ leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel ①, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ⑥ kommt.
- ▶ Falls das Gerät im Dauerbetrieb verwendet wurde, muss der Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol  vor dem Ausschalten betätigt werden.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank ③ nachfüllen!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss ⑧.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank ③!

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank ③ des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung ⑦ den Wassertank ③ mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher ⑯ und den Trichter ⑰ zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher ⑯ bis zu der Markierungsline mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ⑧ wieder.

- Ist kein Wasser mehr im Wassertank **③**, tritt bei Betätigung des Dampfhebels **①** kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:
 - ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - ◆ Warten Sie ungefähr 10 Sekunden.
 - ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss **⑧** langsam auf und vor vollständigem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat.
 - ◆ Füllen Sie den Wassertank **③** wieder mit Wasser auf.
 - ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **⑧** wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse **⑥** verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

DE
AT
CH

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte ⑤. Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte ⑤ wieder leuchtet.
- 4) Wenn Sie mit dem Gerät im Dauerbetrieb arbeiten möchten, drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten und gleichzeitig den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol .
- 5) Um den Dauerbetrieb zu beenden, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol .

HINWEIS

- Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte ⑤ wieder leuchtet.
- Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WANNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

- Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen.
Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Abzieheraufsatz ⑬ einfach abziehen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

DE
AT
CH**Verlängerungsschlauch**

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥, dabei muss die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

DE
AT
CH

Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Baumwollüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können sowohl an der Verlängerungsdüse 10 als auch an dem Verlängerungsschlauch 9 befestigt werden, oder direkt an der Dampfdüse 6.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung 2 ausgestattet.

- Um die Kindersicherung 2 zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung 2 zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kinder- sicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen



STROMSCHLAGGEFAHR

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.



WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank 3.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

DE
AT
CH

- Der abnehmbare Baumwollüberzug 15 kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Baumwollüberzug 15 ist bis 60°C maschinenwaschbar.
	Der Baumwollüberzug 15 kann bei niedriger Temperatur im Trommeltrockner getrocknet werden.
	Den Baumwollüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

DE
AT
CH

PROBLEM	MÖGLICHE URSCACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3.
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte 5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte 5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.

Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie
2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
AT
CH

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

[IAN 103808]

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

[IAN 103808]

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

[IAN 103808]

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND/GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:
09/2014 · Ident.-No.: SDR900A1-092014-3

IAN 103808